

## الملخص

رحمواتى ،نوفيتا. 2016. دور التمثيلية المسرحية فى ترقية مهارة الكلام باللغة العربية لطالبات معهد "المودة" الاسلامى للبنات جبير، جتيس، فونوروغو السنة الدراسية 2015-2016، البحث العلمى، قسم تدريس اللغة العربية كلية التربية الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو. المشرف الأستاذ فائق عين الرفيق الماجستير

الكلمات الأساسية: مهارة الكلام و التمثيلية المسرحية.

مهارة الكلام هي إحدى مهارات اللغة التي سيتم في تدريس اللغة الحديثة. الأمثلة لتدريس مهارة الكلام هي المحاور، و الحوار المرشد، و الحوار المجاني، و مشاهدة الأفلام، و تدريب القوائد، و المقابلة، و المجادلة، و الخطابة، و التمثيلية المسرحية. التمثيلية المسرحية هي إحدى من تدريس الكلام التي تحتوي على عناصر ابتكار الناس لأنها مسرورة. في هذا المعهد الاسلامى عملية لغوية متلفة كالمحاضرة، و المحادثة اليومية، و إصلاح اللغة، و استعراض الفن للسنة النهائية، و أسبوع اللغة التي فيها المسابقات الكثيرات و هي: الخطابة المنبرية، و قرص الشعر، و الأغنية اللغوية، و الآخر التمثيلية المسرحية، التي تقع ثلاثة مرّات في السنة. و اختارت الباحثة التمثيلية المسرحية لأنها طريقة التعليمية الغربية لتدريس مهارة الكلام. كاستعراض الفن للسنة الخامسة و استعراض الفن للسنة النهائية، و في استعراض الفن للسنة النهائية التمثيلية الخاصة و التمثيلية البشرية فلأ أسبوع اللغوى، و أحيانا تقع أيضا في برامج العيد الأضحى التي تتعلق بلجنته. و في الأسبوع اللغوى تنقسم المسابقة التمثيلية المسرحية إلى قسمين، هما المسابقة بين المراحل و المسابق ات بين القنصوليات. و في تلك التمثيلية يوجد النقص فيها. و هي في المترادفات، و الضعف في حفظ المقالة. و لأن التمثيلية تحتاج إلى

الذوق، كانت طالبات غير مركزة حتى يضع حفظهن. أنهن مربوطة بلحفظ المقالة لأهن تصعبن في تركيب الكلمات حتى تصعبن أيضا لاجراج الحملات من فهمهن.

نظرا الى خلفية البحث وضعت الباحثة أسئلة البحث كما يلي: (1) كيف الأنشطة اللغوية في مهارة الكلام باللّغة العربية في معهد "المودّة" الاسلامى للبنات جبير ، جتيس، فونوروغو السنة الدراسية 2015-2016؟ (2) كيف تطبيق التمثيلية المسرحية في ترقية مهارة الكلام في اللّغة العربية لطالبات معهد "المودّة" الاسلامى للبنات جبير ، جتيس، فونوروغو السنة الدراسية 2015-2016 ؟ (3) كيف دور التمثيلية المسرحية في ترقية مهارة الكلام في اللّغة العربية لطالبات معهد "المودّة" الاسلامى للبنات جبير، جتيس، فونوروغو السنة الدراسية 2015-2016 ؟

هذا البحث من نوع البحث النوعى. إستخدمت الباحثة طريقة المقابلة والطريقة الوثيقية وطريقة ( Metode deskriptif kualitatif الملاحظة لجمع البيانات واستخدم الطريقة الوصفية النوعية ) البيانات لأن البحث الوصفى لا يحتاج إلى فروض البحث ثم لا تحتاج الباحث في بحثه إلى إيجاد فروض البحث.

نتيجة البحث هي: (1) إن الأنشطة اللّغوية في ترقية مهارة الكلام باللّغة العربية لطالبات معهد "المودّة" الاسلامى للبنات التي تساعد الطالبات في تعلم اللغة العربية هي متنوعة: كالمحادثة، و القاء المفردات، و المحاضرة، و تشجيع اللغة، و مسابقة اللّغة كالتمثيلية المسرحية، و المجادلة، و قرص الشعر، و الأغنية اللّغوية، و الخطابة المنبرية. ( 2 ) إن التطبيق التمثيلية المسرحية على الطالبات أنهنّ تستخدمن اللغتان (اللغة العربية و اللغة الانجليزية) بلهجة صحيحة و قواعدها عند تركيب الجمل في وقت معين، فأما للتمثيلية التقليدية كالتمثيلية البشرية يلفظ الحوار بلهجة جواوية. و عليهن أن تحفظن نصهن جيدا. (3) إن للمسرحية التمثيلية دورا كبيرا في ترقية مهارة الكلام باللّغة العربية كمثل هنّ تستطيعن أن تتكلمن

اللغة العربية بقوائد صحيح و بجمل مركب، و أن تعرفن المفردات الجديدة. و بهذه التمثيلية، أن تربط الأخوة اللغوية في معاملة الاجتماعي، و لنموى الذوق الصحيح.



## الباب الأول

### مقدمة

#### ﴿أ﴾. خلفية البحث

لغة أجنبية هي المهارة الأساسية التي تكون إحدى من أهداف تعليم اللغة. كالكلام الذي يكون آلة الاتصال مع الغير.<sup>1</sup> لأن اللغة هي جزء لا يتجزأ من حياة الإنسان.<sup>2</sup> اللغة هي غرض فاتن تحدث بعالم لغوي. اللغة هي آلة الاتصالات تستخدم لتفاعل أحد مع غيره و لاجراج الأفكار التي تعتبر من الكلام أو الكتابة.<sup>3</sup> و ألفاظ يعبر بها كل قوم عن مقاصدهم. واللغة كثيرة وهي مختلفة من حيث اللفظ متحدة من حيث معنى أى أن المعنى الواحد الذي يخالج ضمائر الناس و غيرهم. ولكن كل قوم يعبرون عنه بلفظ غير لفظ الآخرين.<sup>4</sup>

اللغة هنا يعني اللغة العربية، و هي إحدى من لغة العالم التي تتقدم في المجتمع يظهر أن تدريس اللغة العربية صعبة، و أما لكل لغة فلها صعوبة و سهولة متعددة مطابقا بخصائص نظام تلك اللغة.<sup>5</sup> كانت اللغة العربية إحدى من اللغات في العالم،

<sup>1</sup> و منا، Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab Teori dan Aplikasi، (يوغياكرتا: دار نشر تيراس، 2011)، 119

<sup>2</sup> أغوس ترى جاهايا، Pengantar Linguistik Arab، (الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروكو، 2008)،

3-4

<sup>3</sup> عبد الوهاب رشدي و مملوعة النعمة، Memahami Konsep Dasar Pembelajaran Bahasa Arab،

(مالانج: الجامعة الإسلامية الحكومية مالك، 2011)، 3-4

<sup>4</sup> مصطفى الغلاييني، جامع الدروس العربية، (بيروت لبنان. دار الفكر. ٢٠٠٧)، ٧٠.

<sup>5</sup> شيف المصطفى، Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif، (مالانج: الجامعة الإسلامية

الحكومية مالك، 2011)، 1

وهي تستخدم رسمية على عشرين بلدا تقريبا. لأنها لغة القرآن والدين الإسلامي.<sup>6</sup> و هي الكلمات التي يعبر بها العربيين عن أغراضهم. وقد وصلت إلينا بطريقة النقل.<sup>7</sup> و حقيقتها من اللغات التي لها أكثرية التناسب لمائة ملايين المسلمين في العالم عربية كانت أم أجنبية.<sup>8</sup>

لا نستطيع أن ننكر بأن تعليم اللغة التاجح هي التي تحمل الدرس إلى البيئة اللغوية المدروسة. بتلك البيئة تلزم الطلاب لاستخدام تلك اللغة حتى يستولى اللغة المدروسة ناجحة و سارعة بنسبة من غير ساكنين فيها. لأن البيئة تجعل المستخدمين متعودا باستخدام اللغة ليبلغ مقصدهم و غرضهم.<sup>9</sup> و في تعليم اللغة العربية لها أربعة مهارات اللغوية و هي: مهارة الاستماع، و مهارة الكلام، و مهارة القراءة، و مهارة الكتابة.<sup>10</sup>

مهارة اللغة لها طبقات، من السفلى إلى العليا. واثق طالب مرحلة السفلى في استخدام اللغة لأنه يتدبر اللغة جيدا في مرحلة السفلى. و بالعكس لم يواثق طالب مرحلة العليا في استخدام اللغة لأنه ناقص في اللغة.<sup>11</sup> أن على تعليم اللغة أن تبدأ بالكلام. لأن غرضها لكي يقدر واطلاب أن يتكلموا باللغة العربية في المحادثة

<sup>4</sup>أزهر أرشد، Bahasa Arab dan Metode Pengajarannya (يوغياكارتا: فوستاكا فلاجار، 2003)، 1

<sup>7</sup> مصطفى الغلابي، جامع الدروس العربية، ٧٠

<sup>4</sup>أزهر أرشد، Bahasa Arab dan Metode Pengajarannya، 1

<sup>9</sup> اسيف هرموان، Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab، (باندونغ: دار نشر راجا رشدي كريا،

2011)، 91

<sup>10</sup> عبد الوهاب رشدي و مملوعة النعمة، Memahami Konsep Dasar Pembelajaran Bahasa Arab

، 144-145

<sup>11</sup> نفس المرجع، 4

اليومية، و أن يقرءوا القرآن و الأدعياء.<sup>12</sup> مهارة الكلام هي إحدى من مهارات اللّغة التي سيتمّ في تدريس اللّغة الحديثة. الكلام هو وسائل لتعزيز الفهم و الاتصال باستخدام اللّغة بوسائله.<sup>13</sup>

التمثيل هو فن الأداء الحركي، و قد تطور هذا الفن من مجرد التقليد لمرحلة يتم فيها التقييد بنصّ مكتوب (التمثيلية). و أما التمثيلية المسرحية هي إحدى من تعليم الكلام التي تحتوى بعناصر ابتكار الناس لأنها مسرورة. ولكن ليس كل طالب موهوب للعبها. لذلك يختار المدرس الطلاب للعبها، و أما من غير لاعب كالمترشحين سيستنبط باستماعها أو بفهمها.<sup>14</sup> قال سوجانا، التمثيلة هي يلّغق بالعمل كأهم يتحقق بعملهم بحالة حقيقية. و هذه طريقة المدرس ليتّصل بين طالب و الآخر.<sup>15</sup> في هذا المعهد الاسلامي هناك ال عملية اللّغوية المختلفة كالملحظة، و المحادثة اليومية، و إصلاح اللّغة، و استعراض الفن للسنة النهائية، و أسبوع اللّغة التي فيها المسابقات الكثيرات و هي: الخطابة المنبارية، و قرص الشّعر، و غناء ال لّغوية، و الآخر التمثيلية المسرحية، التي تقع ثلاثة مرّاة في السنة. و اخترت الباحثة التمثيلية المسرحية لأنها طريقة التعليمية الغربية لتدريس مهارة الكلام. أنها تقع ثلاثة مرّات كاستعراض الفن للسنة الخامسة و استعراض الفن للسنة النهائية، و في الأسبوع اللّغوي، و أحيانا تقع أيضا في برامج العيد الأضحى التي تتعلق بلجنته. لاستعراض الفن للسنة الخامسة خصوصا من الطالبات السنة الخامسة، و أما لاستعراض الفن

<sup>12</sup> و منا، Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab Teori dan Aplikasi، 66

<sup>13</sup> أحمد فؤاد ايفند ، Metodologi Pengajaran Bahasa Arab ، (مالانج: دار نشر مشكات،

2004)، 110-111

<sup>14</sup> شيف المصطفى، Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif، 150

<sup>15</sup> بحث العلمي: محمد قمر الدين، Peningkatan Kemampuan Berbicara melalui Teknik

Bermain Peran pada Siswa Kelas V MI Negeri Kudus Tahun Ajaran 2007/2008

للسنة النهائية خصوصا من الطالبات السنة السادسة و في استعراض الفن للسنة النهائية هناك التمثيلية الخاصة و التمثيلية البشرية فلأ سبوع اللغوى تنقسم المسابقة التمثيلية المسرحية إلى قسمين، هما المسابقة بين المراحل و المسابقة بين القنصوليات. و في تلك التمثيلية نجد النقص فيها. و هي في المترادفات، و الضعوف في حفظ المقالة. و لأن التمثيلية تحتاج على ال ذوق، كانت طالبات غير مركزة حتى يضع حفظهن. أنهن مربوطة بلحفظ المقالة لأهن تصعبن في تركيب الكلمات حتى تصعبن أيضا لاجراج الجملات من فهمهن.

و من تلك الظاهرة، تحتاج على البحث لتعريف أهمية التمثيلية في ترقية مهارة الكلام، بهذا ستأخذ الباحثة موضوع البحث العلمي " دور التمثيلية المسرحية في ترقية مهارة الكلام في اللغة العربية لطالبات معهد "المودّة" الاسلامى للبنات جبير، جتيس، فونوروغو السنة الدراسية 2015-2016".

#### ب. تحديد المسئلة

في هذا البحث تتكلم الباحثة عن البيئة اللغوية كوسائل ترقية المهارات اللّغة في معهد المودّة الاسلامى للبنات جبير، جتيس، فونوروغو. ولكن الباحثة تخصيصةا الى التمثيلية المسرحية و هذه تستخدم في ترقية مهارة الكلام.

#### ج. أسئلة البحث

1. كيف الأنشطة اللّغوية في ترقية مهارة الكلام باللّغة العربية في معهد "المودّة" الاسلامى للبنات جبير، جتيس، فونوروغو السنة الدراسية 2015-2016؟

2. كيف تطبيق التمثيلية المسرحية في ترقية مهارة الكلام في اللّغة العربية لطالبات معهد "المودّة" الاسلامى للبنات جبير ، جتيس ، فونوروغو السنة الدراسية 2015-2016 ؟

3. كيف دور التمثيلية المسرحية في ترقية مهارة الكلام في اللّغة العربية لطالبات معهد "المودّة" الاسلامى للبنات جبير ، جتيس ، فونوروغو السنة الدراسية 2015-2016 ؟

### ﴿د﴾. أهداف البحث

الأهداف التي تريدها الباحثة في كتابة هذا البحث هي كما يلي:

1. لمعرفة تطبيق التمثيلية المسرحية في ترقية مهارة الكلام في اللّغة العربية لطالبات معهد "المودّة" الاسلامى للبنات جبير ، جتيس ، فونوروغو السنة الدراسية 2015-2016.

2. لمعرفة كيف الأنشطة اللّغوية في ترقية مهارة الكلام في اللّغة العربية في معهد "المودّة" الاسلامى للبنات جبير ، جتيس ، فونوروغو السنة الدراسية 2015-2016.

3. لمعرفة دور التمثيلية المسرحية في ترقية مهارة الكلام في اللّغة العربية لطالبات معهد "المودّة" الاسلامى للبنات جبير ، جتيس ، فونوروغو السنة الدراسية 2015-2016.

### ﴿ه﴾. فوائد البحث

ترجو الباحثة أن يأتي هذا البحث بالفوائد، نظرية كانت أم عملية. منها:

1. الفوائد النظرية



يرجى هذا البحث العلمي مفيد لهبة إلى تدريس اللغة العربية، خصوصا لترقية مهارة الكلام بالتمثيلية المسرحية.

## 2. الفوائد العلمية

أ. للحكومة

يرجى هذا البحث العلمي يكون اعتمادا أنه تحتاج على اعانة شديدة لمسرح الاندونسي، و لي تطور التمثيلية المسرحية إلى اللغات العالميات خصوصا الى اللغة العربية. لتكشف عن الاندونيسي و الحكايات فيها بالتمثيلية المسرحية باللغة العالمية.

ب. للمعهد الاسلامي

يرجى هذا البحث العلمي يكون مثاليًا لمنظمة اللغة فيه بأن التمثيلية طريقة تامة لتدريس الكلام و لترقيته بتركيب جميل و متعدد و لتعويد الطالبات لتعبيره.

## ❖ و ❖. منهج البحث

وتستخدم الباحثة نوع البحث لهذا البحث العلمي على سبيل البحث النوعي (Kualitatif). و البحث النوعي هو البحث الذي يقصد به وتحليل الحوادث الظاهرة، و نشاط الإجتماع والموقف والتصديق، ونفاذ البصرة، وتفكير الشخصي أو الإجتماعي.<sup>16</sup> ولهذا يدخل البحث العلمي في جنس البحث الميداني ومطالعة الميداني الذي يقصد هذا وهي لنيل المعلومات الكاملة ولتقرير عمل الذي سيأخذ بخطوة المهمة في البحث العلمي.<sup>17</sup>

<sup>16</sup> نانا سيدية سكماديتته Metode Penelitian ، (باندونغ: رسدى كريا، 2003)، 60

<sup>17</sup> سوتريسنو هادى، Metodologi Research ، (يوغياكرتا: اندى اقسيت، 2000)، 4

وقد تابعه بوغدان ( Bogdan ) و تيلور ( Taylor ) البحث النوعي هو عملية البحث لتحصيل البيانات الوصفي بكلمات وكتابه المكتوبة أو بلسان موضوع البحث.<sup>18</sup> و قال ستراوس ( Strauss ) و كوربين ( Corbin ) البحث النوعي هو نوع البحث الذي يولد اكتشافات المتعذرات بالطرق الإحصائية. و البحث النوعي يستخدم للبحث عن حياة الإجتماعي، و التاريخ، و السلوك، و الحركة الطبيعية و غير ذلك.<sup>19</sup>

عسى أن يكون ناجحاً ومطابقاً بإرادة الكاتبة، إستعملت المناهج في مناقسة بحث العلمي واما المناهج التي إستعملتها هي :

### 1. نوعية البحث

فقد تابعه في ذلك سوتيرسنو هادي الذي يقول أن البحث ينقسم إلى ثلاثة بالنظر إلى مكان البحث وهي:

- أ. البحث المعلمي
- ب. البحث الميداني
- ج. البحث المكتبي

ولهذا يدخل هذا البحث العلمي في جنس البحث الميداني ومطالعة الميداني الذي يقصد هذا وهي لنيل المعلومات الكاملة ولتقرير عمل الذي سيأخذ بخطوة المهمة في البحث العلمي.<sup>20</sup>

<sup>18</sup>لكسي ج موليونغ، Metodologi Penelitian Kualitatif، ( باندونغ : فيتا ريماجا روسدا كاريا، 2005)، 40

<sup>19</sup>ف ويرتنا سوجرويني ، Metodologi Penelitian Lengkap, Praktis, dan Mudah Dipahami ، (يوغياكرتا: فستكا بارو، 2014)، 19

<sup>20</sup>سوتيرسنو هادي، Metodologi Research ، (يوغياكرتا: اندى اقسيت، 2000)، 4

## 2. حضور الباحثة

حضور الباحثة يتعلق بهذا البحث لأن الباحثة هي إحدى الوسائل الانسانية الأساسية (Humans Instrument). لجمع البيانات، المنهج العلمي (Paradigma Ilmiah) المستخدم هو الإختبار التحريري أو الإستفتاء أو الوسيلة الأخرى. الشخص هو الوسيلة الأفضل لجمع البيانات.<sup>21</sup>

## 3. موقع البحث

مكان البحث الذي تأخذ الباحثة هو معهد المودّة الاسلامى للبنات جبير، جتيس، فونوروغو.

## 4. مصادر البيانات

أ. المخبر

يقصد المخبر في هذا البحث هم مشرفات اللّغة المركزية، و قسم اللّغة المركزية، و قسم اللّغة المنطقية، و الطالبات بمعهد المودّة الاسلامى للبنات جبير، جتيس، فونوروغو.

ب. الوثيقة

يقصد بالوثيقة في هذا البحث آلة التصوير، و مسجّل، و محمول. الأفلام، و الفيديو، و الصورة من مصادر البيانات الثانوية (sekunder) المفيدة للباحثة لأن تلك البيانات من الأصوار و الأصوات التي ستكمل

<sup>21</sup> لكسي ج موليونغ، Metodologi Penelitian Kualitatif ، (باندونغ: دار نشر رماجا رسدى كريا،

البيانات الحرفية. في البحث النوعي يحتاج على الأصوار و الأصوات لاثبات في الطب الشرعي، و الشرطة، و الادارة المختبرات.<sup>22</sup>

## 5. طريقة جمع البيانات

لنيل بحث الكامل المطابق والصحيح فاستعملت الكاتبة بأنواع وهي:

أ. طريقة الملاحظة (Observation Method)

طريقة الملاحظة هي طريقة جميع البيانات باستعمال الحواس وعلى أخص البصر والسمع وسميها الملاحظة وتسجيله بنظام الخاص والبوراد الذي بحثت.<sup>23</sup> و البحث بملاحظة على جميع حال معين. و غرض هذا البحث لملاحظة و الفهم السلوكية فرقة أو شخصا. و على هذا البحث أن يستعمل آلة التصوير أو غيرها المخفية بمتبع.<sup>24</sup>

ينقسم الملاحظة إلى قسمين هي الملاحظة بالمشاركة (observasi partisipan). و الملاحظة بغير المشاركة (observasi non partisipan).<sup>25</sup> و تستخدم الباحثة بطريقة الملاحظة غير المشتركة (observasi non partisipan). للحصول على البيانات عن الأعمال و الأحوال و دور التمثيلية لترقية

<sup>22</sup> جونتان سروونو، Metode Penelitian Kuantitatif & Kualitatif، (يوغياكرتا: دار نسر غراها علم، 2006)، 228

<sup>23</sup> سوهرسى ارى كنتا، Prosedur Penelitian, Suatu Pendekatan Praktek، (جاكرتا: دار نسر رينيك سييتا، 2003)، 36

<sup>24</sup> ف ويرتنا سوجروينى، Metodologi Penelitian Lengkap, Praktis, dan Mudah Dipahami،

<sup>25</sup> شمس الدين و فسمية دامائتي، Metode Penelitian Pendidikan Bahasa، (بندونغ: رماجا رشدى كريا، 2011)، 100

مهارة الكلام لطالبات في المعهد المؤدّة الاسلامى للبنات جبير، جتيس، فونوروغو. واستخدمت الباحثة الملاحظة المفتوحة. الملاحظة المفتوحة هي يعرف غند فاعل، و أما فاعل يتبع الباحث ليرقب الحادثة. و فاعل يعرف أن الباحث يحقّب على كل حال الذي يعمله فاعل.<sup>26</sup>

ب. طريقة المقابلة (Interview Method)

طريقة المقابلة هي إحدى من الطريقة لجمع البيانات بتقديم أسئلة المباشرة إلى المخبر. في مقابلة النوعى، تستطيع الباحثة أن تواجه بمشكلات، و تقابلهنّ من الهاتف أو مقابلة في فرقة معيّة التي تتكون من ستة إلى ثمانية مشكلات كلّ فرقة. و تلك مقابلات تحتاج على الأسئلة العامّة غير منظمة (unstructured) و مفتوحة (opened) عند فكرة المشكلات.<sup>27</sup>

قال بطون (Patton) تنقسم هذه الطريقة الى ثلاثة أقسام و هنّ:  
 (1) مقابلة لمحادثة غير رسمية، (2) و الاقتراب باستخدام المبادئ التوجيهية المقابلات العامّة، (3) و مقابلة الخام المفتوحة.<sup>28</sup> و أما عند غوبا (Guba) و لينكلون (Linclon)، تنقسم المقابلة الى أربعة أقسام هنّ: (1) المقابلات من قبل فريق، (2) و المقابلة المفتوحة و المقفولة، (3) و المقابلة التاريخ الشفهي، (4) و المقابلة منظمة (structured) غير منظمة (unstructured).<sup>29</sup>

<sup>26</sup> لكسي ج موليونغ، Metodologi Penelitian Kualitatif، 176

<sup>27</sup> جهون وكريسويل، Research Design Pendekatan Kualitatif, Kuantitatif dan Mixed،

(يوغياكرتا: فستكا فيلاجار، 2013)، 267

<sup>28</sup> لكسي ج موليونغ، Metodologi Penelitian Kualitatif، 187

<sup>29</sup> نفس المرجع، 188

و استخدمت الباحثة في هذا البحث النوعي المقابلة غير رسمية بأسئلة غير منظمة. أحسن للباحثة أن تستخدم هذه المقابلة لكي تعرف القابلة جيدة ما القصد و الغرض من المقابلة<sup>30</sup> و هذه تكييفها بحال و بمنفصل المستطلعين.<sup>31</sup> و في هذا البحث ستقوم الباحثة بمقابلة مع رئيس المعهد الموّدة الاسلامى للبنات جبير، جتيس، فونوروغو، و مشرفات اللّغة المركزية فيه، و قسم اللّغة المركزية فيه، و قسم اللّغة المنطقية فيه، و كذلك الطالبات فيه. و استخدمت الباحثة هذه الطريقة لأجل النيل البيانات عن بيئة لغويّ، و تدريس مهارة الكلام فيه، و البرامج التمثيلية المسرحية فيه.

#### ج. طريقة الوثيقة (Documentary Method)

طريقة الوثيقة هي كيفية جمع البيانات لطريقة التراث التحريري والكتب وغيرها التي لها صلة بالبحث. و الوثيقة تشتمل على الوثيقة العامة (كالجريدة، و المقالة)، و التقارير أو الوثيقة الملائكية ( كمدكرات، و الرسائل، الرسالة البريدية الإلكترونية). و الوثيقة من السمعية البصرية. و هذه البيان يشتمل على الأصوار، و المداياع أو الأصوات).<sup>32</sup>

إستخدمت الباحثة الطريقة الوثيقية لنيل البيانات عن دور التّمثيليّة في ترقية مهارة الكلام لطالبات معهد الموّدة الاسلامى للبنات جبير، جتيس، فونوروغو كما يلي:

1) تاريخ المعهد

2) الرؤية و الرسالة المعهد

<sup>30</sup> نفس المرجع، 189

<sup>31</sup> نفس المرجع، 191

<sup>32</sup> جهون و كريسويل، Research Design Pendekatan Kualitatif, Kuantitatif dan Mixed، 270

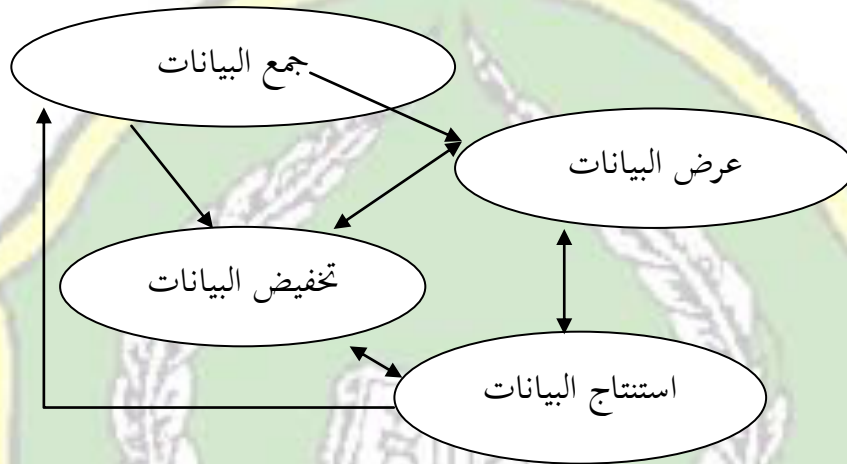
(3) الموقع الجغرافي

(4) صورة الأنشطة التمثيلية

## 6. تحليل البيانات

في هذا البحث تستخدم الباحثة أسلوب تحليل البيانات هي تحليل وصفي

كيفي على طراز ميلس (Miles) و هويرمان (Huberman)،<sup>33</sup> كما يلي:



العنصر في تحليل البيانات (طراز الفعال) (Interactive Model)

### أ. تخفيض البيانات (Reduction Data)

لئلا تختلط البيانات قسمت الباحثة بالضبط والدقة، كما ذكر في السابق كلما طال الوقت الباحثة كلما كثير البيانات المختلطة والمختلفة. ومن اجل ذلك تعقد سريعاً المعلومات بطريقة تخفيض البيانات. والغرض من تخفيض البيانات هي تلخيص وتخيير البيانات المهمة من حيث الموضوع والشكل.<sup>34</sup> في هذا البحث تحصل الباحثة على البيانات من المقابلة

<sup>33</sup> سوغيونو، Memahami Penelitian Kualitatif (باندونغ: الغايتا، 2005)، 338

<sup>34</sup> سوغيونو، Memahami Penelitian Kualitatif، 92

(interview)، والملاحظة (observation) والوثيقة (documentary) المعقدة في التدريس والأعمال اليومية من المدارس، ثم تخفيضها باختيار وتحديد عن الأحوال الأصلية المتعلقة بدور التمثيلية لترقية مهارة الكلام.

ب. عرض البيانات (Display Data)

بعد نهاية تخفيض البيانات فالخطوة بعدها عرض البيانات. إنَّ عرض البيانات في البحث النوعي بطريقة الصورة والبيان المشملة و الإتصال بين الأشياء وما اشبه ذلك. وعرض البيانات في البحث النوعي تغلب على طريقة كتابة الوصفية. بعرض البيانات تسهل في فهم ما وقع و تفضيم العمل مؤسسا على حصول الفهم.<sup>35</sup> في هذا البحث عرضت الباحثة البيانات بنظام خاص عن دور التمثيلية في ترقية مهارة الكلام لطالبات معهد المؤدّة الاسلامي للبنات جبير، جتيس، فونوروغو.

ج. استنتاج البيانات

الخطوة بعد عرض البيانات هي أخذ الإستنباط وإستدلاب و الإستنباط الأول لم تبق في الحكم اذا اتت الأدلة الجديدة و الأرجح في جمع البيانات بعدها. ولكن اذا كان الإستنباط الأول تنسب وتتفق با الأدلة الراجعة و الصحيحة. حينما رجعت الباحثة في ميدان البحث وجمع البيانات, فالإستنباط الأول سمي با الإستنباط الراجعة الصحيحة. إذا استنباط بحث النوعي فقد أجاب في تحديده ولم تبق وتتسع حينما ذهبت الباحثة في ميدان البحث.<sup>36</sup>

<sup>35</sup> سوغيونو، Memahami Penelitian Kualitatif ، 95

<sup>36</sup> نفس المرجع، 99



## 7. فحص صحة البيانات

لفحص صحة البيانات، إستخدمت الباحثة طريقتين:

أ. تطويل الإشتراك

إن الباحثة فى هذا البحث النوعى هى أداة البحث نفسها، إشتراك الباحثة محتاج لجمع البيانات. هذا الإشتراك ليس فى وقت قصير ولكن يحتاج إلى تطويل الإشتراك فى ميدان البحث. و فائدة هذا التطويل هى ترقية درجة صحة البيانات.<sup>37</sup>

ب. مواظبة التأمل

الغرض من مواظبة التأمل هو إيجاد الخصائص و العناصر المناسبة بالمسألة المطلوبة ثم تركز الباحثة نفسها فى هذه الخصائص و العناصر بالتفصيل. وبعبارة أخرى إذا كان تطويل الإشتراك يعطى الفرفة، فمواظبة التأمل يعطى التعمق.

## 8. خطوات البحث

البحث النوعى لا يمكن فصله عن خطوات البحث. فخطوات البحث لها خصائصها أساسية هى أن الباحثة كأداة البحث، فذلك أن خطوات البحث فى البحث النوعى تختلف بخطوات البحث فى غيره.

أما خطوات البحث فى البحث النوعى إلى أربع خطوات:

أ. خطوات تخطيط البحث (pre research steps)، هذه الخطوة تنفذ بأمر الآتية:

1) كتابة تخطيط البحث

<sup>37</sup> لكسي ج موليونغ, Metodologi Penelitian Kualitatif, 175

(2) إختيار ميدان البحث

(3) إدارة الإذن

(4) إستكشاف أحوال الميدان

(5) إختيار المخبر و الإنتفاع به

(6) إعداد أدوات البحث

ب. خطوات تنفيذ البحث, هذه الخطوة تنفذ بأمر أئمة:

(1) فهم ميدان البحث و إعداد النفس

(2) الحوض إلى الميدان

(3) الإشتراك في جمع البيانات

ج. خطوة كتابة بيانات البحث

د. خطوة تحليل البحث

فبعد أن اجتمعت البيانات كما أرادتها الباحثة قامت الباحثة بتحليلها

على الطريقة الوصفية النوعية.<sup>38</sup>

﴿ز﴾. تنظيم كتابة تقرير البحث.

الباب الأول : المقدمة. هذا الباب يتركب من نقط فكري الذي يشمل من خلفية

البحث، وأسئلة البحث، وأهداف البحث، وفوائد البحث، و

الإطار النظري، و منهج البحث.

الباب الثاني : نظرية البحث. هذا الباب يشمل في نظرية البحث التي أساسية في

البحث فيه: تعريف مهارة الكلام، أهداف تعليم الكلام، أهمية

تدريس مهارة الكلام، الأمثلة لتدريس الكلام، المشكلات في

تدريس مهارة الكلام، الاستراتيجية في تدريس الكلام، التوجيهات العامة لتدريس مهارة الكلام، مشكلات في تعليم مهارة الكلام، تعريف التمثيل، تعريف التمثيلية، هدف التمثيلية، هدف التمثيلية في الكلام، التقليد، أنواع المسرحية، أنواع المسرحية في الاندونيسية، عناصر في تكوين التمثيلية، وجوه في تطبيق الكلام للتمثيلية، مشكلات الكلام في التمثيلية.

الباب الثالث : عرض البيانات العامة عن المعهد. هذا الباب يبحث عن تاريخ تأسيس معهد المودة، ورسالته، و جغرافيه. و عرض البيانات العامة عن المعهد. الأنشطة اللغوية في ترقية مهارة الكلام فيه، و تطبيق التمثيلية في ترقية مهارة الكلام، و دور التمثيلية في ترقية مهارة الكلام لطالباته.

الباب الرابع : تحليل البيانات. هذا الباب يتضمن عن تحليل البيانات المنتجة من ميدان البحث المتعلقة بأسئلة البحث وهي تحليل البيانات الأنشطة اللغوية في ترقية مهارة الكلام فيه، و تطبيق التمثيلية في ترقية مهارة الكلام، و دور التمثيلية في ترقية مهارة الكلام لطالباته.

الباب الخامس : الإختتام. في الباب الأخير يتضمن من الخلاصة من نتائج البحث والإقتراحات المتعلقة بالبحث.

## الإطار النظري والبحوث السابقة

﴿أ﴾. دور التمثيلية المسرحية في ترقية مهارة الكلام في اللغة العربية

## 1. مهارة الكلام

## أ. تعريف مهارة الكلام

إن القدرة على امتلاك الكلمة الدقيقة الواضحة ذات أثر في حياة الإنسان. ففيها تعبير عن نفسه، و قضاء لحجته، و تدعيم لمكانته بين الناس.<sup>39</sup> كانت مهارة الكلام هي احدى من المهارات اللغوية التي تقصد بها في تعليم اللغة الحديثة.<sup>40</sup>

الكلام هو القول.<sup>41</sup> و الكلام في اللغة الثانية من المهارات الأساسية التي تمثل غايات الدراسة اللغوية. و إن كان هو نفسه وسيلة للاتصال مع الآخرين. و لقد اشتدت الحاجة لهذه المهارة في بداية النصف الثاني من هذا القرن بعد انتهاء الحرب العالمية الثانية، و تزايد وسائل الاتصال، و التحرك الواسع من بلد الى بلد، حتى لقد أدى تزايد الحاجة للاتصال الشفهي بين الناس الى إعادة النظر في طرق تعليم اللغة الثانية.<sup>42</sup>

<sup>39</sup> رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجة و أساليبية، (مصر: عميد كلية التربية جامعة

المنصورة، 1989)، 160

<sup>40</sup> أحمد فؤاد ايفند، Metodologi Pengajaran Bahasa Arab، 110

<sup>41</sup> لويس مألوف اليسوعي، المنجد، (بيروت: دار المشرق، 1986)، 695

<sup>42</sup> رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجة و أساليبية، 160

مهارة الكلام تذكر بالتعبير كثير . ولكن بينهما فرق في التأكيد. أن مهارة الكلام المغالاة على قدرة الشفهي و أما التعبير على قدرة الشفهي و التحريري. لأن في تعليم اللغة العربية تعبيراً شفهيًا و تعبيراً تحريريًا، لهما صفة متساوية يعنى ليذكر ما في الذهن الناس.<sup>43</sup>

إذا كان شخص يريد أن يماهر المحادثة فلا يكفي دون القوائد، النحو و الصرف. تصعب أن تدرك مهارة اللغة العربية تامة بغير تدريب اللسان مكثفا. من بعض شخافة الطريقة القديمة و النقائص في تعليم اللغة العربية في الدونيسيا هو ناقص تدريبات اللسان مكثقا غالبا. فالطلاب يماهرون أن يعبروا أفكارهم و الشعور لسانا.<sup>44</sup>

الكلام هو من المهارات الأساسية الذي يسعى الطلاب إتقانه، عندما زادت أهمية الاتصال الشفهي بين الناس. و من الضرورة المكان عند تعليم اللغة العربية، الاهتمام بجانب الشفهي، و هذا الاتجاه، و يجعل همهم الأول، تمكين الطلاب من الحديث بالعربية، لأن العربية لغة الاتصال، يفهمها ملايين الناس في العالم، و لا حجة لمن يهمل جانب الشفهي، و يهتم بجانب الكتابي، مدعيا أن اللغة العربية الفصيحة لا وجود لها، و لا أحد يتكلمها.

<sup>43</sup> شيف المصطفى، Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif، 137

<sup>44</sup> جويرية دهلا، Metode Belajar Mengajar Bahasa Arab، (سورابايا: الاخلاص، 1992)، 45

## ب. أهداف تدريس مهارة الكلام

### (1) السهولة في التكلم

يجب على الطلاب أن ينال رخصة كبيرة لتدريب الكلام حتى يستطيع أن يتطوّر هذه المهارة مسرورة إمّا في فرقة صغيرة أو امام المستمع المجتم.

### (2) الوضوح

في هذا الحال, أن يتكلموا الطلاب تامة و واضحة من جهة تركيب الجملات. و هذا يحتاج على التدريب دائما و دائما. لأن بهذا التدريب تنظيم الأفكار الناس منهجيا.

### (3) المسئولة

تدريب المحادثة الجيد يؤكد المتكلم المسئولية لتحديث تام و لتفكير مداد البحث، و أهدافه، و من المتكلم، و حالة الحوار حين إذن. و هذا التدريب يهدر عن الكذب.

### (4) اجعل سماعا دقيقا

هنا يحتاج على الطلاب التعلم لتقويم الكلمات المنصوص عليها، و النيت عند القائها، و الهدقف من ذلك الحوار.

### (5) اجعل العادات

جعلت هذه العادة بتفاعل بين شخصين أو أكثر.<sup>45</sup>

### ج. أهمية تدريس مهارة الكلام

إن القدرة على امتلاك الكلمة الدقيقة الواضحة ذات أثر في حياة الإنسان. ففيها تعبير عن نفسه، و قضاء لحاجته، و تدعيم لمكانته بين الناس.

و الكلام في اللّغة الثانية من المهارات الأساسية التي تمثل غاية من غايات الدراسة اللّغوية، و إن كان هو نفسه وسيلة للاتصال مع الآخرين. و لقد اشتدّت الحاجة لهذه المهارة في بداية النصف الثاني من هذا القرن بعد انتهاء الحرب للاتصال الشفهي بين الناس إلى إعادة النظر في طرق تعليم اللّغة الثانية. و كان أن انتشرت الطريقة السمعية الشفوية و غيرها من طرق تولي المهارات الصوتية اهتمامها. <sup>46</sup> طلب الطلاب ليشاركوا في المحادثة من مدياع الايلكترونيكي كثيرا حتى معتادا باللهجة المتكلم الأصلي. <sup>47</sup>

### د. الأمثلة لتدريس الكلام

تنشر الطريقة و الأمثلة لتدريب الحوار بمدرس اللّغوى. و لتلك الأمثلة لتدريب الحوار سيأتى كما يلي:

#### 1) المحاورة

يعطى المدرس سؤال واحد، يجيب الطالب الأوّل بجملة واحدة، ثم يسأل الطالب الأوّل، فيجيب الطالب الثاني، ثم يسأل

<sup>46</sup> رشدى أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه و أساليبه، 160

<sup>47</sup> راضية زين الديت و أصدقاء، Metodologi & Strategi Alternatif Pembelajaran Bahasa Arab ،

(جوغياكرتا: فستكا رحلة غروب، 2005)، 63

الطالب الثاني، فيجيب الطالب الثالث، ثم تستأمر هذه المحاورة حتى ينال جميعا.

## (2) حفظ الحوار

أعطى المدرس أمثلة الحوار المكتوب ليحفظ الطلاب في بيتهم. في أسبوع الآتى طلب الطلاب ليعرض ذلك الحوار بزميلهم. لنموى الحالة و لتدريب مهارة الكلام طبيعيا، طلب الطلاب أن لا تحفظو ذلك الحوار فقط، لكن أيضا لمظهرته باهتمام إلى أشكال المعبر، والتعبير، و الحركة، و اللهجة مطابقة بالنص. ذلك الوار لابد أن ينسيق بالطبقات مهارة الطلاب التي كانت مادته تأخذ من حياة الطلاب اليومية.

## (3) الحوار المرشد

في هذا الحوار يثبت المدرس الحالة و النص. يرجى على الطلاب أن ينشر التخيل التصور أنفسهم في الحوار بزميلهم بموضوع مناسب.

## (4) الحوار المجاني

في هذا الحوار، ثبت المدرس مادة الحوار. يعطى الطلاب فرصة ليجعل الحوار بتلك المادة مجانيا.<sup>48</sup>

## (5) مشاهدة الأعلام

يستخدم الأفلام المتنوع لوسيلة تدريس اللغة العربية إما من الأفلام المتحرك أو غير المتحرك، و المملون أو غير المملون، و القصير



أو الطويل. فالطريقة التي يستخدمها المدرس هي: لعب الأفلام الأول للطلاب ثم سئل شفهيًا؛ ما موضوعه، و من لاعبه، و كيف الحكاية. أو بالطريقة الآخر طلب الطلاب ليعبر تعبيرا جذاًبا عندهم أو ليحكى قليلا عنه.<sup>49</sup>

(6) تدريب القواعد

كل من الأجناس هذا التدريب عند عمليته هي أول من

تدريب الحوار

(7) القصة

هي إحدى من أنشطة المفرحة. لكن لمن له الوظيفة لأن يقصّ أحيانا من الصعوبة لأن ليس للطلاب الصورة في ذهنهم. لذلك ينبغي على المدرسين أن يساعد طلابهم في البحث الموضوع القصة.

(8) المجادلة

في اختيار مادة البحث لمجادلة، ينبغي أن ينظر عن هذا الأحوال الآتي:

(أ) أن تطابق بقدره الطلاب و أن لا تكون المادة صعوبة للطلاب

(ب) أن تطبق بحبة الطلاب ليس بحبة المعلم. إذا لا يجب

الطلاب بمادة الحوار، فسيكون الطلاب غير نشيط لاشترك

تلك المجادلة.

<sup>49</sup> عبد الوهاب رشدى و مملوعة النعمة، 'Memahami Konsep Dasar Pembelajaran Bahasa Arab

- ج) على المادة أن تكون عامّة و مشهورة  
 د) على الطلاب أن يشترك عند اختيار المادة لمشاركهم في  
 أنشطة الكلام.

### 9) المقابلة

كأنشطة في تدريس الكلام، أن المقابلة تحتاج إلى  
 الاستعادة. كمن المادة التي سيبحث، و الأسئلة التي توجه إلى  
 الأخبار المخطط و استخدام الجملات القصيرة و الواضحة.

### 10) التمثيلية المسرحية

التمثيلية هي احدى من تعليم الكلام التي تحتوى بعناصر  
 ابتكار الناس لأنها مسرورة. ولكن ليس كل طالب موهوب للعبها.  
 إذا يختار المدرس الطلاب للعبها، و أما من غير لاعب كالمترحين.  
 المراد بهذا ليس لأخذ المنفعة من هذه التمثيلية ولكن هذه إلا  
 اللعب. و للمترحين سيستتبط باستماعها أو بفهمها.

### 11) الخطابة

في هذه الأمثلة تدريس الخطابة تحتاج على تأكيد الاشتراك السامع  
 و المتكلم. المثل، على الطلاب أن يكتب الاستنباط من قول  
 المتكلم. و هذه أنشطة إحدى من تدريس اللغة العربية القديمة في  
 عمليتها في أكثر من المعاهد الذي كان حاصلها جيدا. على  
 المدرسين اللغة العربية أن يدخل المسابقة الخطابة المنبارية كإحدى  
 برامج المعهد كل السنة.<sup>50</sup>

## هـ. المشكلات في التدريس مهارة الكلام

المشكلات في التدريس مهارة الكلام، و هي:

(1) أن الطلاب لا يعتمد على أنفسهم لأن:

أ) خوف بعمل الخطاء

ب) خوف بانقد

ج) الحشمة

(2) ليس لهم المادة للتحدث

أ) لا يستطيع أن يفكر ما سيقول

ب) ليس معهم التشجيع ليعبر مل يسعر

(3) النقص في الشراكة

(4) استخدام اللغة الأم و لا يستطيع أن يستخدم اللغة الأجنبية<sup>51</sup>

## و. الاستراتيجية في تدريس الكلام

هناك الاستراتيجية التي تعمل المدرسة في عملية تدريس الكلام

هي:

(1) للمبتداء

أ) بدأ المدرس تدريس الكلام باعطاء الأسئلة التي لا بد لطلاب

أن يوجيها

<sup>51</sup> عبد الوهاب رشدى و مملوعة النعمة ، Memahami Konsep Dasar Pembelajaran Bahasa Arab ،

ب) على الطلاب أن تتعلّموا ليقولوا الكلمة، و تركيب الجملة، و  
اخراج الفكرة

ج) رتب المدرس الأسئلة التي ستجيبها الطلاب حتى تكون  
موضوعا كاملا

د) طلب المدرس الطلاب ليحيبوا التدريبات الشفوية و حفظ  
المحادثة، و إجابة الأسئلة المتعلقة بالنص الذي يقرأ بالطلاب

2) للمتوسط

أ) يتعلم الطلاب الكلام التمثيلية المسرحية

ب) يبحث جدلي بموضوع معين

ج) يحكى عن الحديث الذي يصيب على الطلاب

د) يحكى عن الاعلان المسموع من التلفاز، و الراديو، و  
الآخرين

3) للمتقدم

أ) اختر المدرس الموضوع لتدريب الكلام

ب) على الموضوع المختر جذابا متعلق بحياة الطلاب

ج) تفضيل الطلاب أن يختروا موضوعان أو أكثر حتى يختروا  
الطلاب الموضوع المعروف عندهم<sup>52</sup>

ز. التوجيهات العامة لتدريس مهارة الكلام

<sup>52</sup> عبد الحميد و أصدقاء، Pembelajaran Bahasa Arab, Pendekatan, Metode, Strategi, Materi

، dan Media (مالانغ: الجامعة الاسلامية الحكومية مالانغ، 2008)، 42-43

و فيما يلي مجموعة من التوجيهات العامة التي قد تسهم في تطوير  
تدريس مهارة الكلام في العربية كلغة ثانية.

- 1) **تدريس الكلام يعنى ممارسة مهارة الكلام** : يقصد بذلك أن يتعرض الطالب بالفعل إلى مواقف يتكلم فيها بنفسه لا أن يتكلم غيره عنه.. إن الكلام مهارة لا يتعلمها الطالب إن تكلم المعلم و ظل هو مستمعا... من هنا تقاس كفاءة المعلم في حصة الكلام بمقدار صمته و قدرته على توجيه الحديث و ليس بكثرة كلامه و استنثاره بالحديث..
- 2) **أن يعبر الطلاب عن خبرة:** يقصد بذلك ألا يكلف الطلاب بالكلام عن شىء ليس لديهم علم به.. ينبغي أن يتعلم الطالب أن يكون لديه شىء يتحدث عنه. و من العبث أن يكلف الطالب بالكلام في موضوع غير مألوف إذ أن هذا يعطل فهمه. و قد لا يجد في رصيده اللغوي ما يسعفه.
- 3) **التدريب على توجيه الانتباه:** ليس الكلام نشاطا آليا يردد فيه الطالب عبارات معينة و قتما يراد منه الكلام.. إن الكلام نشاط عقلي مركب.. إنه يستلزم القدرة على تمييز الأصوات عند سماعها و عند نطقها. و القدرة على تعرف التراكيب و كيف أن اختلافها يؤدي إلى اختلاف المعنى... إن الكلام باختصار نشاط ذهني يتطلب من الفرد أن يكون واعيا لما صدر عنه حتى لا يصدر منه ما يلام عليه.. و قد بما قيل إن عثرات اللسان افتك من عثرات النسان..

(4) **عدم المقاطعة و كثرة التصحيح:** من أكثر الأشياء حرجا للمتحدث و إحباطا له أن يقاطعه الآخرون. و إذا كا هذا يصدق على المتحدثين في لغاتهم الأولى فهو أكثر صدقا بالنسبة للمتحدثين في لغاتهم ثانية.. إن لديهم من العجز في اللّغة ما يعوقهم عن الاسترسال في الحديث أو إخراجه بشكل متكامل، و لعل مما يزيد في إحساسه بهذا العجز أن يقاطعه المعلم.. و يرتبط بهذا أيضا ألا يلح المعلم في تصحيح أخطاء الطلاب.

(5) **مستوى التوقعات:** من المعلمين من تزيد توقعاته كما سبق القول عن الإمكانيات الحقيقية للطلاب، فيظل يراجع الطالب، و يستحثه على استيفاء القول ثم يلومه إن لم يكن عند مستوى التوقعات. إن الحقيقة التي ينبغي أن تعرفها معلم العربية كلغة العرب عند ممارسته مهارة الكلام.. وهذه ظاهرة لا تختص بتعلم العربية وحدها، و إنما تشمل كافة الدارسين للغات الثانية. على المعلم إذن يقدر ذلك، و أن يكون واقعيا. و أن يميز بين مستوى الكلام الذي يصدر عن الناطقين بالعربية و ذلك الذي يصدر عن الناطقين بلغات أخرى..

(6) **التدرج:** ينطبق مبدأ التدرج هنا أيضا.. إن الكلام، كما قلنا، مهارة مركبة و نشاط عقلي متكامل.. و تعلّم هذه المهارة لا يحدث بين يوم و ليلة، و لا بين عشية و ضحاها. إنها عملية تستغرق وقتا و تطلب من الصبر و الجهد و الحكمة ما ينبغي أن يملكه المعلم.

7) **قيمة الموضوع:** تزداد دافعية الطلاب للمتعلم كلما كان ما يتعلمونه ذا معنى عندهم، و ذا قيمة في حياتهم. و ينبغي أن يحسن المعلم اختيارا الموضوعات التي يتحدّث الطلاب فيها خاصة في المستوى المتقدم، حيث الفرصة متاحة للتعبير الحر. فينبغي أن يكون الموضوع ذا قيمة، و أن يكون واضحا و محددًا. و يفضل أن يطرح على الطلاب في كل مرة موضوعان أو أكثر حتى تكون حرية الاختيار متاحة اهم، فيتكلمون عما يعرفون.<sup>53</sup>

#### ب. التمثيلية المسرحية

##### أ. تعريف التمثيل

ينبغي على الممثل أن يستحق خلفية التعريف التمثيل. لأن إذا ليس له تلك المعرفة، عليه أن يعمقها بتعريف النظرية، و الفنّ، و المران. ربّما ليستولي على ذلك تعريف النظرية و المران، ينبغي على الممثل أن يفهم معنا من كلمة التمثيل.

يرتجم التمثيل في اللّغة الاندونيسية بكلمة (التمثيلية) التي معناها في المعجم الريع، و الطريقة، و الفعلة التي تفهم الطبيعة المرتقبة و مناسبة بالبشرية. و طبعا ليس فقط تفهم ولكن أيضا تفعل تلك الطبيعة البشرية.<sup>54</sup> التمثيل جاء من كلمة "للعمل" و هو العمل. و هذا السبب الذي يخرج المخرج السينمائي الأمر "اعمل" عند طلب الممثل للتمثيل.

<sup>53</sup> رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه و أساليبه، 161-162

<sup>54</sup> ايكا د ستورس، The Art of Acting Seni Peran untuk Teater, Film & TV، (جاكرتا: دار النسر

يستخدم التمثيل في العروض المسرحية (التمثيلية)، و استعراض الفنّ، و الأفلام، و الرقص.<sup>55</sup>

### ب. تعريف التمثيلية

أن التمثيلية تستوحى من اللّغة يونانية القديمة "draomasi" و هي "يتحرك" أو "يفعل" (يراجع على جنس من العرض). و "drame" تستوحى من الفرنسية تأخذ عند دديرط (Diderot) و بيومرعيد (Beaumarchaid) ليشرح ممثلهم عن الحياة الغاني.<sup>56</sup>

قال سوجانا، التمثيلية هي التمثيلية دون كتابة السيناريو و دون التمرين.<sup>57</sup> التمثيلية هي احدى من تعليم الكلام التي تحتوى بعناصر ابتكار الناس لأنها مسرورة. ولكن ليس كل طالب موهوب للعبها. إذا يخرّ المدرس الطلاب للعبها، و أما من غير لاعب كالمتمفرحين. المراد بهذا ليس لأخذ المنفعة من هذه التمثيلية ولكن هذه إلا اللعب. و للمتمفرحين سيستتبط باستماعها أو بفهمها.<sup>58</sup>

### ج. هدف التمثيلية

هدف التمثيلية في المسرح هو:

- (1) تكوين الشخصية و الطبيعية للاعبها
- (2) تسميد الثقة

<sup>55</sup> أحمد جلدو، Rahasia Akting Sempurna، (سليمان: دار النسر غارودوجا، 2010)، 4-5

<sup>56</sup> ايكا سنتوسو و أصدقاء، Seni Teater Jilid I untuk Sekolah Menengah Kejuruan،

(جاكرتا: Direktorat Pembinaan Sekolah Menengah Kejuruan، 2008)، 83

<sup>57</sup> بحث العلمي: محمد قمر الدين، Peningkatan Kemampuan Berbicara melalui Teknik Bermain،

Peran pada Siswa Kelas V MI Negeri Kudus Tahun Ajaran 2007/2008

<sup>58</sup> شيف المصطفى، Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif، 150



- (3) التعاون مع الغير
- (4) تسميد المهارة فى استخدام اللّغة
- (5) تسميد المهارة فى الرئي
- (6) تكريم الحاصل الفن
- (7) تدريب فى المنظمة
- (8) تدريب ليكون الرئيس<sup>59</sup>

#### د. هدف التمثيلية فى الكلام

هدف تدريب الكلام بهذه التمثيلية هو لتوجيه الطلاب إلى استخدام الجملات أو الاصطلاحات الجيدة، و استخدام الجملات الرسمية أم غير الرسمية، لنموى شجاعة الطلاب خصوصا لمواجهة المتفرجين المتنوعة.<sup>60</sup>

#### هـ. التقليد

هذه التمثيلية تحتاج على التقليد الجيد و هي:

- (1) الغرض لاختيار كتابة السيناريو مصممة بهدف تعليم مهارة الكلام
- (2) التدريب قبل مظهر.

هذا تدريب الكلام يهدف لتوجيه الطلاب إلى استخدام الجملات أو اصطلاح جيد، استخدام الجملات الرسمية أم غير

<sup>59</sup> kimanunggal.blogspot.com

<sup>60</sup> أحمد فؤاد ايفند، Metodologi Pengajaran Bahasa Arab، 120

الرسمية، نماء شجاعة الطلاب خصوصا لمواجهة المتفرحين المتنوعة.<sup>61</sup>

و. أنواع المسرحية

### 1) مسرح العرائس

و قد تم ذلك العرائس مند العصور القديمة. تبقى بقايا عشر عليها في مقابر الهندية القديمة، و المصرية، و اليونانية. و غالبا ماستخدم الدمى يحكى الأساطير أو حكايات المختلفة. أن دمي اليد يستخدم باليد و أمّا دمي العصا انتقلت بواسطة العصا. الدمية ( marionette ) أو الدمى على سلسلة، دفعتها عن طريق تحريك الحبل حيث الصليب الخشي و همّية مرتبطة.

### 2) الموسيقية

هي مسرح يجمع بين فنّ الغناء، و الرقص، و التمثيل. تقدمت الموسيقية من عناصر الموسيقى، و الغناء، و الحركة بنسبة من حوار اللاعبين. دعوات بالموسيقية لأن خلقيتها من الموسيقى التي مشتركة بالرقص و إيقاء الأغنية، و مرحلة التخطيط.

### 3) مسرح الافتراح

هو المسرح من العناصر الرئيسية هو الحركة و تعابير الوجه و الجسم اللاعبين. استخدم الحوار محدودا جدا حتى القصاء عليها.

<sup>61</sup> و منا، Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab Teori dan Aplikasi ، 166

كالتمثيل الإيمائي الكلاسيكي. تحرك لاعب المسرحى حرية لنيل  
الاهتمام من المتفرجين. و بهذه الحركة الحرة، ظهرت فكرة التمثل  
المسرحى بالحركة.

#### 4) التمثيلية المسرحية

يستخدم مصطلح التمثيلية لإشارة العروض المسرحية على  
أساس اللّعب الدرامى. فى التمثيلية المسرحية، تغيير الأحرف نفسيا  
يهتم جدا. و قصة خلفية اخترع قدم تفصيلا جيدا. سلسلة من  
القصص فى التمثيلية المسرحية تتبع خط المؤامرة دقة. فى محاولة  
لجذب اهتمام و ذوق المتفرجين لهذه القصة الوضع. تقدم اللاعب  
فى سلوك العمل و تزويده الإحساس بأن المتفرجين مفتون. و  
يتعلق حدث واحد إلى الحوادث أخرى لتعويض القصة الكاملة.  
مع كل الاتفاقيات التي هي فى ذلك، تحاول التمثيلية المسرحية  
لتقديم قصة فضلا عن حوادث حقيقية.

#### 5) الشعر المسرحى

هو تتم العروض المسرحية على أساس الأعمال الأدبية من  
الشعر. و عادة ما يتم فقط يتلى حاول الشعر الذى يمكن أن  
تقوم على خشبة المسرح. لأن المادة من الشعر، يؤكد الشعر  
المسرحى الجماليات الشعرية على خشبة المسرح<sup>62</sup>

ز. أنواع المسرحية فى الاندونيسية

1) المسرح التقليدي

<sup>62</sup> ايكا سنتوسو و أصدقاء، Seni Teater Jilid I untuk Sekolah Menengah Kejuruan، 47-51

المسرح التقليدي إحدى من مراسم الدينية أو مراسم العادة  
المرعية في ترتيب الحياة المجتمع. سيأتي أشكال المسرح التقليدي في  
الاندونيسي:

(أ) التمثيل

هو شكل من المسرح التقليدي القديم و يمكن أن يبحث  
أصلها. في البحث عن التمثيل المسرحي في جاوى، هناك أنواع من  
النقش عند عهد سلطان جاوى و بينه عند عهد سلطان باليتونغ.

(ب) تمثيلي البشري

أن تمثيلي البشري وجود من تمثيلي البشري جاوى من خيال  
الظل المشهورة و يلعب بالبشري كاملا بالغناء و الرقص بدون  
قناع. يدخل تمثيلي البشري إلى المسرح التقليدي لأن الخادع في  
حكايتة. و المتكلم عن الأراجوز كمرتب الرائج و لا يتقدم في  
المسرح.

(ج) مكيونغ

هو نوع من مسرح ا لتقليدي الذى هو شعوبي. شكله من  
المسرح السعي بمثابة المسرح الشعبي بشكل عام، المقدم بالرقص، و  
الغناء، و الحركة، و الحوار عن حكايات التقليدية المشهورة. و هذا  
يستخدم الملايوية.

(د) راندي

هو إحدى من مسرح التقليدي شعوبي من دائرة مينانكابو،

سومطرا الغربي.

(هـ) مامندى

هو مسرح ا لتقليدي شعوبي المشهور من دائرة كالمنتان

الجنوبي.

(و) لينونغ

هو مسرح المشهور لشعوبي باتافيا و يستخدم اللّغة باتاوى.

(ز) لونغسير

هو مسرح المشهور من دائرة جاوى الغربى و يستخدم اللّغة

سوندوية.

(ح) أبغروغ

هو مسرح المشهور للشعوبي بانتين و يستخدم لغة الدائرة

سوندا تخطط باللّغة جاواوية و ملايوية.

(ط) مسرح شعبي جاوي

هو مسرح المشهور من دائرة يوغياكرتا و جاور الوسطى. فى

هذا المسرح يحتاج إلى اللّغة الجواوية الفاصحة جيدة.

(ي) لودروك

هو مسرح ا لتقليدي للشعوبي جومبانغ، جاوى شركية. و

لاعبه من الرجال كل.

(ك) غامبوح

هو مسرح ا لتقليدي الأقدام فى بالى من قرن ستة عشرة.

اللّغة المستخدمة هي لغة بالى القديم.

(ل) أرجا مسرح بالى

هو مسرح التقليدي من دائرة بالى و تأكيده على الرقص و

الغناء.

2) التمثيلي الحديثي<sup>63</sup>

ح. عناصر في تكوين التمثيلية

1) الحوار

أن لا تترك مقدار الحوار لأن هذا مهم في السيناريو التمثيلية

أذا:

أ) يظهر الحوار الطباع و يآثر المكيدة

ب) يخترع الحوار الخلاف

ت) يربط الحوار المعلومات

ث) يبهم الحوار الحوادث المستقبل

ج) يربط الحوار المشهد و الأصوار معا

هناك الأنواع للحوار:

أ) أحسن الحوار هو المكتوب لمرة عديدة

أحسن الحوار يأخذ من الحياة اليومية باختصار، و

ضبط، و مقتصد، وملفت. طريقة كتابته بأخذ الحسن و

رمى القبيح.

ب) أحسن الحوار هو المقتصد

أحسن الحوار هو غير طويل ولكن يربط بين الطبيعة

و يربط الحديث. لا تنسى بفرق الأصوات.

ج) الحوار المقصود (Subteks)

<sup>63</sup> ايكا سنتوسو و أصدقاء، Seni Teater Jilid I untuk Sekolah Menengah Kejuruan، 23-34

أحيانا الحوار الذى صنعنا أشدّ الكامل. و الحوار  
الحسن يتعلّق بطبقتين: ما قيل و ما المقصود. كالبشرية الّتي  
يراوغ على المشكّلة و لا نبحت مباشرة الى محورها. على كلّ  
الحوار مقصودا و محور المحادثة. عندما تتكلم أنت، اسمع و  
ابحث ما ستقول من الحقيقة.

(د) الحوار كالمجاز

كتب الحوار فى المجاز أحيانا. هذا المجاز حدّاب جدّا  
و يجعل كتابتك أغنى إذا نتمكّن عند لعبها.

(هـ) الحوار الحسن المتطوّر عن الحكاية

إذا لا يتطوّر الحوار الحكاية، اغفل. ينبغى على كلّ  
الكلمة شيئا على الحكاية أو الطبيعة. إن تكتب أنت  
المشهد، أدخل التعارض و اخفض اللّغو إلّا له معنا.

(و) الحوار بتصور الوجدان

الحوار بتصور الوجدان و كينيّة طبيعة كلامك عند  
الحوار، بطيئ أو سريع؟

(ز) الحوار يجعل التعارض بين الطبيعات

فى المشهد، كل الطبيعة تريد شيئا متفرقا من الطبيعة  
الآخر. و هذا يسبب الى التعارض. إذا كل الطبيعة تريد  
شيئا متسوّيا، يكون ذلك المشهد منبسط. قبل كتابة كل

المشهد، اختر ما تريد من الطبيعة و ما تفعل أو تقول لنيله.  
هذا سيجعل المشهد أسهل للكتابة.<sup>64</sup>

## (2) المخرج الأفلام

في إندونيسيا المسؤولة عن عملية التحول إلى تشكيل تنظيم السيناريو اللعب هو الزعيم الرئيسي للعمل الجماعي للمسرح. يتم تحديد الخير و الشر عمل مسرحي للمخرج، على الرغم من أن عناصر أخرى تلعب دوراً، و لكن لا تزال تحت سلطة مدير. كزعيم، كما ينبغي أن يكون مدير بالإضافة إلى كونها المسؤولة عن استمرار عملية التدريب مسؤولة عن المتفرجين. على الرغم من واجبات مدير يساعده موظفية في انجاز مهامهم ولكن لا يزال المخرج مسؤولة كبرى.

ينبغي على المدير لديهم معرفة واسعة لتكون قادرة على توجيه اللاعبين لتحقيق أقصى قدر من الإبداع، و يمكن التغلب على العقبات التقنية التي تنشأ في عملية الخلق.

## (3) اللاعبين

لتغيير النص على المسرح يأخذ إلى اللاعب قادراً على تحويل الأحرف في الكتابة المسرحية إلى الرقم الحقيقي. لاعب هو أداة لنمذجة الشخصيات. ولكن ليس مجرد أداة التي ينبغي أن

<sup>64</sup>فريد سبان، Yuk Nulis Skenario Sinetron Panduan Menjadi Penulis Skenario Sinetron



تخضع للنص. للاعب سلطة ليجعل انعكاس من النص بوسيلة نفس اللاعب. لكي بعكس الطابع إلى شئى على قيد الحياة. يطلب من اللاعبين لإتقان جوانب التمثيل مدربون على وجه التحديد، و هي البدنية، و الروحية، و الفكرية.

#### (4) المتفرجين

هدف الآخر من المسرحية هو المتفرجين. استجابة المتفرج على اللاعب ستكون رابطة بين المتفرج بالمسرحية. أكثر من المخارج لا يهتم إلى المتفرجين و يحسب بفرقة التي تقبل إذا حصل عليهم الفشل فى المسرحية. و حسب المتفرجين سببا لأنهم لا يفهم عن المسرحية.

#### (5) ترتيب الفنّ

ترتيب الفن هو احدى من العناصر التي لا يمكن فصلها عن المسرح. لا تكمل المسدية دون ترتيب الفن. و عناصر الفن تتكون من ترتيب المسرح، و ترتيب الملابس، و ترتيب الأنوار، و ترتيب التزيين، و ترتيب الأصوات، و ترتيب الغناء الذين يساعدون المسرحية كى تكون مسرحية كاملة.

ترتيب المسرح هو تنظيم المناظر فى المسرح عند عملية المسرحية. و أمّا هدفه، كى يكون اللعب ظاهرا عند المتفرجين و يحي التمثيلية و حالة المسرح.

ترتيب الأنوار هو تنظيم الأضواء فى المسرح و فائدته ليحيي اللعب و اللاعب.

ترتيب الغناء هو تنظيم الغناء الذي يشيخ التمثيلية المسرحية  
 النافعة ليؤكد اللعب و يشيخ تبدل المشهد.  
 ترتيب الأصوات هو تنظيم خروج الأصوات من مصدر  
 الصوت كالصوت للاعبين، و الحالة، و الغناء. و يحتاج على  
 ترتيب الأصوات لينتج إلى التناسق.  
 ترتيب التزيين و ترتيب الملابس هو تنظيم التزيين و الملابس  
 المستعمل على اللاعب. فائدته ليظهر تابعة التمثيل الملعب.<sup>65</sup>

#### ط) وجوه في تطبيق الكلام للتمثيلية

وجوه في تطبيق الكلام للتمثيلية باهتمام كما يلي:

- 1) التجويد
- 2) اللهجة
- 3) القوائد
- 4) الفصاحة
- 5) الأسلوب<sup>66</sup>

#### ي) مشكلات الكلام في التمثيلية

هاهو هذا الذي يسبب إلى مشكلات الكلام في التمثيلية:

- 1) الصعوبة لاجراخ الرأي حتى يتشكك الطلاب ما سيتقدم
- 2) النقص في المفردات و القوائد حتى يصعب الطلاب في الكلام

<sup>65</sup> ايكا سنتوسو و أصدقاء، Seni Teater Jilid I untuk Sekolah Menengah Kejuruan، 45-47

<sup>66</sup> <http://sastra-indonesia.com/2011/01/siswa-dan-aspek-pembelajaran-drama/>

### 3) الضعف في اللفظ الكلمة أو اللّهجة حتى يصعب الطلاب أن يلفظ الكلمة الصحيحة<sup>67</sup>

#### البحوث السابقة

فأصبح هذا البحث العلمي خلفيا بتعليم الكلام من جهة البيئة اللّغوية بالتمثيلية المسرحية لترقية تلك المهارة سارعة و سهلة.

وقد بحثنا:

1. محبوب مصباح الدين طالب كلية التربية في قسم اللغة العربية بالجامعة الإسلامية الحكومية "سونن كالي جاغا" يوغياكرتا بدفتر القيد (13485233) تحت العنوان: " السعي لترقية مهارة الكلام باللّغة القياسية و الدافع لتعلم باللّعب التمثيلية المسرحية على درس اللّغة الاندونيسية لطلاب الصف الثّاني المدرسة الابتدائية معارف، بوجونغ، فنجن، كولا فروغو بالسنة الدراسية 2013/2014"

و كانت في خلفية بحثه يبحث عن مهارة الكلام في مدرسة الابتدائية هي في صميم العملية التعليمية اللّغوية في المدرسة، لأن بتعليم الكلام يمكن لطلاب التوصل في داخل الفصل أم خارجه بالنموى روحهم. و بعبارة أخرى، في الحياة اليومية للطلاب تواجه دائما بأنشطة الكلام. ولكن على الحقيقة أن تعليم الكلام في المدرسة لم مكر حتى يحتاج على ترقية مهارة الكلام. مشكلات في مهارة الكلام و الدافع لتعليم الطلاب يقع على الطلاب الصف الثّاني مدرسة الابتدائية معارف، بوجونغ.

أسئلة البحث: (1) كيف جودة تطبيق للعب التمثيلية لترقية مهارة الكلام باللّغة القياسية و الدافع لتعلم باللّعب التمثيلية المسرحية على درس اللّغة الاندونيسية لطلاب الصف الثّاني المدرسة الابتدائية معارف، بوجونغ؟ (2) كيف تطبيق التمثيلية لترقية مهارة الكلام باللّغة القياسية و الدافع لتعلم باللّعب التمثيلية المسرحية على درس اللّغة الاندونيسية لطلاب الصف الثّاني المدرسة الابتدائية معارف، بوجونغ؟

الاستراتيجية التي يستعمل في هذا البحث هي التمثيلية. هذا تصميم الدراسى يستخدم البحث الإجرائي الفصول ( ). البحث يخضع سبعة عشر طلاب في المدرسة الابتدائية معارف، بوجونغ، فنجن، كولا فروغو. طريقة جمع PTK الدراسية ( ) البيانات بطريقة المقابلة، و الملاحظة، و الاستبيانات، و التعلم مجلة اليومى، استخدمت هذه الاسترجاعية في درس اللّغة الاندونيسية للصف الثّاني المدرسة الابتدائية معارف، بوجونغ.

و نتائج في هذا البحث: أن التمثيلية ناحية لترقية مهارة الكلام الدافع لتعلم و هم من 52.55% قبل البحث يكون 59.02% في الدورة الأولى، و 74.12% في الدورة الثانية، و 81.57% في الدورة الثالثة. و ارتقى الدافع لتعلم

<sup>67</sup> نفس المرجع

56.14 قبل البحث يكون 72.45% في الدورة الأولى، و 78.31% في الدورة الثانية، و 85.05% في الدورة الثالثة. يمكن الاستنتاج من تلك البيانات أن التمثيلية ناجحة لترقية مهارة الكلام الدافع لتعلم.

## و أما في هذا البحث، و بحثت الباحثة عن دور التمثيلية المسرحية باللغة العربية في تدريس اللغة العربية خصوصا في تدريس مهارة الكلام باستخدام البحث النوعي.

2. أليف زكي مبارك كطالب كلية اللغات و الفنون بقسم اللغة و الأدب الأجنبي بدفتر القيد (2303405008) تحت العنوان:

"ترقية مهارة الكلام اللغة العربية باستخدام الأدوار و التمثيل لدى تلاميذ الفصل الرابع بمدرسة الابتدائية إعانة الصبيان  
منكانج كولون توغو سمارنج العام الدراسي 2009/2008م"

و كانت في خلفية بحثه يبحث عن كلام اللغة العربية و طريقة الأدوار أو التمثيل. و تشمل مهارة اللغة الاستماع و التحدث و القراءة و الكتابة. و خلال هذا الوقت، و المعلمين في كثير من الأحيان تقدم المواد التعليمية عن دراسة قواعد اللغة ودها، مقارنة مع مهارات الكلام. و تعلم اللغة العربية ليكون قادرا على التحدث باللغة العربية. خلال التعلم في الفصول الدراسية للمعلمين في رتبة دائما و الحماس في كثير من الأحيان عدم الطلاب، و لا سيما دروس اللغة العربية. هو الاسترخاء مع طريقة اللعب و المتعة تعلم. و يتعرض الطلاب شرط أن لغة التواصل مع الطبقة المادية أو السياقية التي يواجهها الطلاب.

أسئلة البحث: (1) كيف ترقية مهارة الكلام اللغة العربية باستخدام الأدوار أو التمثيلية لدى تلاميذ الفصل الرابع بمدرسة الابتدائية إعانة الصبيان منكانج كولون توغو سمارنج العام الدراسي 2009/2008م؟ (2) كيف تغير سلوك طلاب الصف الرابع بالمدرسة الابتدائية إعانة الصبيان منكانج كولون توغو سمارنج العام الدراسي 2009/2008م؟

تهدف هذه الدراسة إلى وصف الجهود المبذولة لتحسين مهارة الكلام باللغة العربية من خلال لعب دور و أساليب أخرى لتحديد التغيرات في سلوك الطلاب في الصف الرابع بالمدرسة الابتدائية إعانة الصبيان منكانج كولون توغو سمارنج العام الدراسي 2009/2008م لترقية مهارة الكلام اللغة العربية باستخدام الأدوار و التمثيل.

نتائج هذه الدراسة هو زيادة مهارات الطلاب في اللغة العربية التخاطب من خلال أسلوب استخدام الأدوار أو التمثيل من 24.90%. مهارات الطلاب في الدورة الأولى يتحدث 66.94 إلى 74.17 (فتي) في الدورة الثانية. زيادة مهارات الطلاب تحدث أيضا في جميع الجوانب. بناء على نتائج المراقبة أو الملاحظة المباشرة خلال الدروس و المقابلات في الدورة الأولى و كما هو معروف دورة الثانية أن الطلاب يعتقد أن التعلم للتحدث مع طريقة الدور مثير جدا للاهتمام و المرح و كذلك تؤثر بوصفها حيوية و الحماس و الثقة في الطلاب مهارة الكلام أساسا العربية.

## و أما في هذا البحث، استخدمت الباحثة البحث النوعي الذي يبحث عن دور التمثيلية في ترقية مهارة الكلام لطالبات معهد المودة الاسلامي

للبنات جبير، جتيس، فونوروغو، بأسلوب تحليل البيانات على طراز ميلس (Miles) و هوبيرمان (Huberman).

3. ستي رملة كطالبة من قسم اللغة العربية بجامعة الاسلامية الحكومية فونوروغو، بدفتر القيد ( 235062030 ) تحت العنوان: " أثر تنفيذ استراتيجية التمثيلية فى مهارة الكلام لطلاب الصف الاول بالمدرسة العالية الاسلامية مفتاح العلوم، كدوع فانجى، لمبيان، ماغتان، السنة الدراسية 2010/2009 "

بحثت هي فى بحثها العلمى أن اللّغة الغربية وسيلة الاتصال و التفاهم بين الناس. إنّه مكانة خاصة بين اللّغات فى العالم. و أن اللّغة العربية التى تستخدمها الطلاب فى جميع المدارس و المعاهد الإسلامية. اسراتيجيات و طرق التدريس هي واحدة من المكونات الموجودة فى نظام التعليم، لا يمكن فصلها من العناصر الأخرى. كما فى المدرسة العالية السلامية "مفتاح العلوم" كدوع فانجى، لمبيان، ماغتان يتعلم الطلاب اللّغة العربية، و نباح تعليم اللّغة العربية يتعلق العوامل. واحدها هي استراتيجية التمثيلية لأنها وسيلة إلى ضبط الكلام باللّغة العربية. فتقصد أن تبحث الباحثة فى أثر تنفيذ استراتيجية التمثيلية فى مهارة الكلام لطلاب الصف الأول بالمدرسة العالية الاسلامية "مفتاح العلوم" كدوع فانجى، لمبيان، ماغتان.

بهذه الخلفية تقدم الباحثة أسئلة البحث كمل يلى: ( 1 ) كيف تنفيذ استراتيجية التمثيلية لطلاب الصف الأول بالمدرسة العالية الاسلامية "مفتاح العلوم" كدوع فانجى، لمبيان، ماغتان السنة الدراسية 2009/2010؟، (2) كيف مهارة الكلام لطلاب الصف الأول بالمدرسة العالية الاسلامية "مفتاح

العلوم" كدوع فانجى، لمبيان، ماغتان السنة الدراسية 2009/2010؟، (3)  
 هل يوجد أثر تنفيذ استراتيجية التمثيلية فى مهارة الكلام لطلاب الصف  
 الأول بالمدرسة العالية الاسلامية "مفتاح العلوم" كدوع فانجى، لمبيان، ماغتان  
 السنة الدراسية 2009/2010؟

نظرا الى البيانات التى ارادت الباحثة تحليلها فهذا البحث الكمى. أما  
 عدد العينة فى هذا البحث 33 طالبا أو جميع الطلاب الصف الأول بالمدرسة  
 العالية الاسلامية "مفتاح العلوم" كدوع فانجى، لمبيان باستعمال طريقة العينة  
 الكافية. و الوسيلة التى استعملت الباحثة لجميع البيانات هى طريقة الاستبيان  
 و المقابلة و الوثائق المكتوبة. و لتحليل البيانات استعملت الباحثة الطريقة  
 الإحصائية و ذلك تحت طرز التحليل الإحصائى (Statistical Analysis) برمز

$$C = \sqrt{\frac{X^2}{X^2 + N}}$$

ما يأتى:

و من نتائج البحث هى استحصلت الباحثة ( 1) أن تنفيذ استراتيجية  
 التمثيلية لطلاب الصف الأول بالمدرسة العالية الاسلامية "مفتاح العلوم"  
 كدوع فانجى، لمبيان، ماغتان السنة الدراسية 2009/2010 حسنة بنتيجة  
 54.54%، (2) مهارة الكلام لطلاب الصف الأول بالمدرسة العالية  
 الاسلامية "مفتاح العلوم" كدوع فانجى، لمبيان، ماغتان السنة الدراسية  
 2009/2010 متوسطة 42.42%، (3) توجد أثر ذو معنى بين أثر  
 تنفيذ استراتيجية فى مهارة الكلام لطلاب الصف الأول بالمدرسة العالية  
 الاسلامية "مفتاح العلوم" كدوع فانجى، لمبيان، ماغتان السنة الدراسية  
 2009/2010.

و الفرق بين ذلك البحث السابق بهذا البحث العلمى استخدمت  
الباحثة البحث النوعى الذى يبحث عن دور التمثيلية فى ترقية مهارة الكلام  
لطالبات معهد الموّدة الاسلامى للبنات جبير، جتيس، فونوروغو، ب أسلوب  
تحليل البيانات على طراز ميلس (Miles) و هوبيرمان (Huberman).



## الباب الثالث عرض البيانات

### ﴿ح﴾. عرض البيانات العامة

#### 1. تاريخ تأسيس معهد "المودّة" الاسلامى للبنات جبير، جتيس، فونوروغو

معهد "المودّة" الاسلامى للبنات هي احدى من مؤسسة تعليمية إسلامية خاصة للبنات. هذا المعهد يقف على الأرض التي أوقفه الحاج أحمد سهل رحم الله، فهو مؤسس معهد كونتور الحديث. أسست هذا المعهد الحاجة نينندا سوتحة سهل المسمى بمعهد "المودّة" الاسلامى للبنات و هذا تنفيذ لوصية أحد مؤسسى معهد كونتور الحديث، الحاج أحمد سهل، و إستمر بعد ذلك بالحاجة نينندا سوتحة سهل مع أبنائها و بناتها.

في البداية قيام معهد "المودّة" الاسلامى للبنات في ترقية نجلومبانج، ملارك، فونوروغو. ولكن باعتبار من آراء الأقرباء و الأسرة و لأن المعهد قريب من معهد كونتور و كذلك المسافة بين الطلاب و الطالبات قرية، ثم أقيم معهد "المودّة" الاسلامى للبنات في ترقة جبير، جتيس، فونوروغو. و في بداية العصر من تأسيس المعهد كونتور الحديث في عام 1926، درس فيه الطلاب و الطالبات الساكنين حول القرية و هم درسوا في مدرسة واحدة هي "تربية الأطفال". و في عام 1936 تأسس كلية المعلمين الاسلامية استمرارا من تربية لأطفال.

بدأ الناس يعرفون معهد "دار السلام" كونتور و زاد عدد طلابه، و به ما قبل فيه الطالبات. لكن أمنية الحاج أحمد سهل لبناء أو تأسيس المعهد



الخاص للنبات مازالت حية، لذا أجب أن يؤسس المعهد الخاص للنبات و بعيدا عن معهد كونتور. و حين اشترى الأرض من أسرة سوتحة سهل في جبير (1957)، فإنه وعد أن يقام عليها معهد خاص للنبات. لذلك فإنه أعد أولاده و بناته لتأسيس هذا المعهد و مواصلة رسالته.

ولكن الآسف، توفي الحاج أحمد سهل في عام 1977 و لم يكون هناك معهد، و حتى مرور 12 سنة من وفاته لم يؤسس المعهد. فبدأ تأسيس المعهد في سنة 1989.

و بعد عمليات شاقة طويلة، قرر اسم المعهد بمعهد "المودّة" الاسلامى.

و هذا الاسم مستمد من قوله تعالى في سورة الشورى الآية 23:

﴿لَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا وَإِبْرَاهِيمَ وَمُوسَى وَعِيسَى الْأَحْيَاءُ الْأَوَّلِينَ وَأَنبَأْنَاهُمْ أَنبَاءً كَثِيرًا وَتِلْكَ الْأَنبَاءُ حَقًّا وَنَحْنُ الْمُبِينُونَ﴾

﴿وَلَقَدْ آتَيْنَا دَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ الْحِكْمَةَ أَنِيقُوا بِنِعْمَتِنَا وَذَكِّرُوا فِي الْحَدِيثِ فَمَلَّأْنَا لِقَاءَ الْفِرْعَوْنِ وَمَنْ يُشَابِهُهُ الْآيَةَ كَمَا يَقُولُ لَهُ الْحَاجُّ

حسن عبد الله سهل)

فمعهد "المودّة" الاسلامى للنبات تأسس في التاريخ 9 ذوالقعدة

1409 هـ / 13 يونيو 1989 م. حصر فيه مسؤول من قبل رئيس وزارة

الشؤون الدينية فونوروغو الحاج الدكتور أندروس عبد الرحمن عزيز في التاريخ

21 أكتوبر 1989 م. و بعد ذلك تدير و تطور معهد "المودّة" الاسلامى

للنبات مؤسسة الأرحام تحت إشراف السيد الحاج مختار. و كانت مؤسسة

الأرحام مسؤولة عن بقاء و تقدم معهد "المودّة" الاسلامى للنبات.

و محاولة تحقيق الآمال لترقية الشباب لا تنجح إلا بمساعدة و دعم من أطراف أخرى. فهاهي القوة الدافعة لمعهد "المودّة" الاسلامى للبنات فى عقد العلاقات و التعاون مع الأطراف الأخرى، من أجل إتمام المثل و الأهداف لمعهد فى تكوين كوادر متخلفين و قرآنيين و عالمين ذوى كفايات و مبتكرين وقفاً برؤية المعهد و رسالته.

كانت الخريجة الّتى تتمّ بنجاح دراستها فى معهد المودّة الاسلامى للبنات حتى الآن (2016) تبلغ 3284 خريجة. هنّ كخريجة معهد المودّة الاسلامى للبنات يأتين من جميع أنحاء البلاد بل بعض منهنّ من خارج البلاد مثل سنغافورة و ماليزيا. تدخل مباشرة إلى مرحلة الزواج.<sup>68</sup>

## 2. الرؤية و الرسالة بمعهد "المودّة" الاسلامى للبنات جبير، جتيس،

### فونوروغو

الرؤية و الرسالة هي المعيار الرئيسي لتحديد مكان و توجه المؤسسات التعليمية. الرؤية و الرسالة بمعهد "المودّة" الاسلامى للبنات على النحو التالى:  
أ. الرؤية بمعهد "المودّة" الاسلامى للبنات.

تهذيب النفس السليمة الصالحة ذات مهارات، و فطانة، و حب العمل الاعتماد على النفس لإعلاء كلمة الله و مرضاة الله.

ب. الرسائل بمعهد "المودّة" الاسلامى للبنات.

1) أحيال البلاد ذوا أخلاق كريمة، و الأجسام السليمة، و

المعلومات الواسعة، و التفكير الحرة، و روح الإخلاص

<sup>68</sup> أنظر نسخة الوثيقية بالرقم: 01/D/9/6/2016 فى الملحق هذا البحث

- (2) تضمين المواقف المثالية لدى الطلاب في المجتمع
- (3) تدريب الطلاب لتكون قادرة على توصيل الأفكار و المعرفة لمجموعة متنوعة من الجماعات الدينية في المجتمع
- (4) إعداد الطلاب على مواصلة التعليم العالي
- (5) إنتاج الخريجين الذين لديهم مميزات في المنافسة

للوصول إلى تلك الرسائل تغرس في نفوس التلاميذ و عمليتهم اليومية: روح الإخلاص، و البساطة، و الاعتماد على النفس، و الأخوة الاسلامية، و الحرية.<sup>69</sup>

### 3. الموقع الجغرافي بمعهد "المودّة" الاسلامي للبنات جبير، جتيس، فونوروغو

أن معهد "المودّة" الاسلامي للبنات تقع في شارع مانجا قرية جبير من عمدة جتيس بفونوروغو، و كانت حدود معهد "المودّة" الاسلامي للبنات كما يلي:

- أ. من جهة الغرب: منزل الساكن
  - ب. من جهة الشرق: مسجد جبير
  - ت. من جهة الشمال: مصنع "أكوا المودّة"
  - ث. من جهة الجنوب: سوق جببير
- توجهات معهد "المودّة" الاسلامي للبنات شمالا على وجه التحديد من فاجيتان، غربا من تيريعغليك، جنوبا ماديون أو الجنوب الشرقي من مدينة

<sup>69</sup> أنظر نسخة الوثيقة بالرقم: 02/D/9/6/2016 في الملحق هذا البحث

فونوروغو. و كان موقع المعهد استراتيجيا جدا لأنه يحتوي كثير من السكان حول المعهد و الأسواق لودج في جبير.<sup>70</sup>

### ﴿ط﴾. عرض البيانات الخاصة

1. الأنشطة اللغوية في مهارة الكلام باللغة العربية لطالبات معهد "المودة" الاسلامي للبنات جبير ، جتيس ، فونوروغو السنة الدراسية 2015-2016

المعهد هو إحدى من المدرسة التي تدريسها تأكيد على اللغة الأجنبية يعنى اللغة الإنجليزية و اللغة العربية. و أن المعهد الحديث المودة الاسلامي للبنات إحدى منه. لتعزيد مهارة الطالبات في اللغة، جعل المعهد البيئة اللغوية. و تلك تتكون من أربعة مهارات هي: مهارة الاستماع، و مهارة الكلام، و مهارة القراءة، و الآخر مهارة الكتابة. لكن ستبحث الباحثة عن تدريس مهارة الكلام خاصة في هذا المعهد.

أنشطة تدريس الكلام في معهد "المودة" الاسلامي للبنات أنواعا. كأنشطة يومية هي القاء المفردات.<sup>71</sup> هو أنشطة اعطاء المفردات الجديدة بمديرة المختره من السنة الخامسة و صناعة جملة مفيدة بقواعد الذي تتعلمونه في الفصل. و هذه تأكد كل يوم بعد الصلاة العشاء و قبل النوم، بين

<sup>70</sup> أنظر نسخة الوثيقية بالرقم: 03/D/9/6/2016 في الملحق هذا البحث

<sup>71</sup> أنظر نسخة الوثيقية بالرقم: 04/D/9/6/2016 في الملحق هذا البحث

مراحل. و للسنة الخامسة التي كانت من غير الوضيفة، أن تشترك تلك الأنشطة بفصلهن. كقول رئيسة مشرفة اللّغة المركزية، الأستاذة ستي مريم عند المقابلة:

"كالمحادثة، و تشجيع اللّغة أو إصلاح اللّغة عند المحادثة في يوم الجمعة قبل الرياضة، و

المحاضرة ثلاثة اللّغات، و لقاء المفردات في الليل بعد الصلاة العشاء.<sup>72</sup>

و أنشطة أسبوعية كتشجيع<sup>73</sup> اللّغة أي تصليح اللّغة هو اصلاح

المفردات البسيطة المستخدمة عند الطالبات و تنفيذه كل يوم الجمعة قبل الرياضة البدنية. و أحيانا مشاهدة الأفلام جماعة. بعدها طلبت الأستاذة هيئة اللّغة الطالبات أن تتقدمن لاستنباط. هناك أيضا الخطابة التي تأكد ثلاثة مرات في أسبوع يعني يوم السبت للغة الانجليزية، و يوم الاثنين للغة الاندونيسية، و يوم الخامس للغة العربية. و هناك أيضا المحادثة التي تقع كل يوم الثلاثاء هي تدريب المحادثة مطابقا بموضوع النص المعطى من قسم اللّغة المركزية.<sup>74</sup>

و أما أنشطة لغوية المعضودة التي تأكد ثلاثة مرّة كل السنة هي كاستعراض الفن للسنة الخامسة، و استعراض الفن للسنة النهائية، و أسبوع اللّغة. لبرامج أسبوع اللّغة، تأكد طول أسبوع في السنة. فيه برنامج اللّغوية و مسابقتها الكثيرة كمسابقة الخطابة للثلاثة اللّغات (العربية، و الاندونيسية، و

<sup>72</sup> أنظر نسخة المقابلة بالرقم 01/W/SM/7/6/2016 في الملحق هذا البحث

<sup>73</sup> أنظر نسخة الوثيقة بالرقم: 04/D/9/6/2016 في الملحق هذا البحث

<sup>74</sup> أنظر نسخة المقابلة بالرقم 01/W/SM/7/6/2016 في الملحق هذا البحث

الانجليزية)، و قرص الشعر، و الغناء اللغوية، و التمثيلية المطالعة، و المجادلة، و التمثيلية المسرحية.<sup>75</sup>

قدرة الطالبات معهد المودة الاسلامي لمهارة الكلام متنوعة. هناك من قد ماهرت في لغتهن من اللهجة و فصاحتهن عند الكلام و هناك أيضا من لا يزال في الصعبة. قالت الأستاذة ستي مريم:

"بعضهن من قد ماهرت و فصحت في استخدام لغتهن، و بعضهن من لم يقدر في استخدام اللغة الصحيحة".<sup>76</sup>

العوامل الّذي يسبب الطالبات تصعبن في الكلام هي أنّهن لم تقدرن باستخدام فعل الماضي و المضارع في جملة، و عادة بسبب نسيا بمعنى المفردات، و تستحين و يخفن بخطاء في الكلام، و أنّهن لم يعرفن المفردات الّتي تتكلمها، و أصل من تابعتهن السكينة. تقول الأستاذة ستي مريم بهذا الحال:

"إحدى منها أنّهن لم تقدرن باستخدام فعل الماضي و المضارع في جملة، و عادة بسبب نسيا بمعنى المفردات، و تستحين و يخفن بخطاء في الكلام، و أنّهن لم يعرفن المفردات الّتي تتكلمها، و أصل من تابعتهن السكينة".<sup>77</sup>

2. تطبيق التمثيلية المسرحية في ترقية مهارة الكلام باللّغة العربية لطالبات معهد "المودة" الاسلامي للبنات جبير، جتيس، فونوروغو السنة الدراسية 2016-2015

سوى تدريس الكلام، تخصيص الباحثة بحثها على التمثيلية المسرحية. أن برامج التمثيلية المسرحية في معهد "المودة" الاسلامي للبنات، يقع ثلاث

<sup>75</sup> أنظر نسخة الوثيقة بالرقم: 04/D/9/6/2016 في الملحق هذا البحث

<sup>76</sup> أنظر نسخة المقابلة بالرقم 01/W/SM/7/6/2016 في الملحق هذا البحث

<sup>77</sup> أنظر نسخة المقابلة بالرقم 01/W/SM/7/6/2016 في الملحق ه ذا البحث

مرّات في السنة، كاستعراض الفن للسنة الخامسة و استعراض الفن للسنة النهائية، و في أسبوع اللّغوى، و أحيانا تقع أيضا في برامج العيد الأضحى التي تتعلق بلجنته. لاستعراض الفن للسنة الخامسة خصوصا للطالبات السنة الخامسة، و أما لاستعراض الفن للسنة النهائية خصوصا للطالبات السنة السادسة، و في أسبوع اللّغوى تنقسم المسابقة التمثيلية المسرحية إلى قسمين، هما المسابقة بين القنصوليات و المسابقة بين المنطقات. في استعراض الفن للسنة الخامسة، هناك التمثيلية الخاصّة لكن باستخدام اللّغة الاندونيسية. و أما لاستعراض الفن للسنة النهائية هناك التمثيلتان و هما التمثيلية الخاصّة و التمثيلية البشرية، و هنّ تستخدم اللّغة الإنجليزية و اللّغة العربية. كما قالت الأستاذة أمينة الشعديّة:

"أن التمثيلية المسرحية تأكد ثلاثة مرّات في السنة. هناك استعراض الفن للسنة الخامسة، و فيه التمثيلية الخاصّة باللّغة الاندونيسية. ثم استعراض الفن للسنة النهائية فيه التمثيلية الخاصّة و التمثيلية البشرية، و هما تستخدمان اللّغة الانجليزية و اللّغة العربية. و الأسبوع اللّغة فيها مسابقتان للتمثيلية المسرحية يعنى بين القنصولية و بين المساكن. أحيانا في البرامج عيد الأضحى و هذه تتعلق بلجنة البرامج."<sup>78</sup>

للمثيلية القنصولية، تأخذ من حكاية التقليدية مناسبة بدائرتن. تشاورن كل أعضاء القنصولية ليثبتن ما تردن من الحكايات. رئيسة القنصولية مسؤولة لتختّر اللاعبة و تشير اللجنة من كل قسم. و أما للغة المستخدمة، تستخدمن اللّغة كما تشاورن يعنى اللّغة الانجليزية و اللّغة العربية. عليهن أن تستخدمن اللّغة الأجنبية بلهجة دائرتن. و أما للملابيس، عليهن أن تلبسن لباس دائرتن. و أم للتمثيلية بين المساكن، أن النص من مدبرة المساكن. و

<sup>78</sup> أنظر نسخة المقابلة بالرقم 02/W/AS/7/6/2016 في الملحق هـ ذا البحث

أحيانا من لها الرأي الجميل عن الحكاية، فلتتفضل عليهن بصناعته و لترجم ذلك النص، اعتمادا إلى مدبرة المسكان. كقول الأستاذة رورى أبريليانا فترى:

"لنص يصنع بمدبرة القنصول لكن للحكاية، تشاورن جيع أعضاء قنصولية لثين ما تردن من الحكاية ثم تترجم بمدبرة القنصول و للمسكين يصنع بمدبرة أيضا و أحيانا من لها الرأي فلتتفضل بصناعة النص فستترجم بعدها بمدبرة المسكان."<sup>79</sup>

و علامة للاعب متعلق بمدبرتهن، كمن ثقة نفسهن، و شجعتهن أن تتكلمو أمام المجتمع، و بعضهن تبعلن الاختيار من التي ستطبعن ههذه التمثيلية المسرحية. كألفاظ:

"لقنصولية أحيانا تتبع إلى مدبرة. أهن تختزن من جهة ثقة نفسهن، و شجعتهن أن تتكلمو أمام المجتمع. و أما للمسكين متساجا بقنصولية و أحيانا أيضا جعلت مدبرة المسكان الاختيار."<sup>80</sup>

العلامة المطبوقة في المسابقة التمثيلية المسرحية هي: اللهجة، في التمثيلية أهن تتحدثن باللغة الانجليزية و العربية بلهجة جيدة لكن للتمثيلية التقليدية عليهن أن تتحدثن بلهجة دائرتهن، و الحكاية، و القواعد، و الملابس، و الوقت. بينت الأستاذة رورى أبريليانا فترى:

"عادة من لغتهم، إما استخدمن باللغة الانجليزية و اللغة العربية لكن اللهجة لا بد مناسبة بدائرتهن. ثم للحكاية عليها المفهومة ، و للقوائد لا بد أن يكون صحيحا. ثم لملايسهن لا بد مطابقا بدائرتهن. و للمسكن متساويا بقنصول و لكن هناك فرقا. أن لهجتهم لا بد باللغة التي تستخدمهن (الانجليزية أو العربية). و للملابس لا بد أن يكون شرعيا. و للوقت مهمة أيضا."<sup>81</sup>

<sup>79</sup> أنظر نسخة المقابلة بالرقم 04/W/RAP/10/6/2016 في الملحق هذا البحث

<sup>80</sup> أنظر نسخة المقابلة بالرقم 04/W/RAP/10/6/2016 في الملحق هذا البحث

<sup>81</sup> أنظر نسخة المقابلة بالرقم 04/W/RAP/10/6/2016 في الملحق هذا البحث



المشكلات التي توجد هيئة التحكيم المسابقة هي تنسين الطالبات النص، لكنهن لا تسكتن و تستأمرن بفهمهن، و اللهجة التي غير واضحة في السماع، و أخطأن في قوائد الجملة المحفود. الأستاذة رورى أبريليانا فترى تقول في بيائها:

"أحيانا كثيرة جدا من الطالبات النسيا بنصهن، ثم تستأمرن بلغتهن مناسبا بفهمهن، و لهجتهن أيضا غير واضحة، و للقوائد يخطأن واحدا أم ثانيا.<sup>82</sup>

سوى في برامج ءسبوع اللّغة، توجد أيضا الباحثة التمثيلية في برامج استعراض الفن للسنة الخامسة و في استعراض الفن للسنة النهائية. في استعراض الفن للسنة الخامسة هناك التمثيلية الخاصّة. لكنها تستخدم باللّغة الاندونيسية. في قول الأستاذة أمينة الشعديّة:

".... هناك استعراض الفن للسنة الخامسة، و فيه التمثيلية الخاصّة باللّغة الاندونيسية ..... " <sup>83</sup>

و في استعراض الفن للسنة النهائية، وجدت الباحثة أن فيه التمثيلتان، هما التمثيلية الخاصّة و التمثيلية البشرية. العلامات لاختيار اللاعبة التمثيلتان لاستعراض الفن للسنة النهائية هي أن اللاعبة مخترة بمشرفتهن. و هذه تناسب بخادعة في الحكاية المستخدمة. كللتمثيلية البشرية، تأخذ من حكاية التقليدية. المثل لجندى، يحتاج إلى اللاعبة الحفّة في الحركات، و ذكية في الحرب، و عليهن أن تستطعن في الرقص. قالت الأستاذة آمندي ودي في بيائها:

<sup>82</sup> أنظر نسخة المقابلة بالرقم 04/W/RAP/10/6/2016 في الملحق هذا البحث

<sup>83</sup> أنظر نسخة المقابلة بالرقم 02/W/AS/7/6/2016 في الملحق هذا البحث

"نحن التي نختار من الالعبة، لأن لابلء ءابعءهن مطابفة بمءاع ءمءللبة البشرفة. المءل لجنءى نءءاء إلى الالعبة الءفة فى المءراء، و ذكفة فى المءرب، و عللهن أن ءسءءفن فى الرقص أفضا."<sup>84</sup>

لأن ءمءللبة البشرفة ءءءاء إلى اءءءاء ءفءء، بمءء مشرفة لاسءراء الفن للسنة النهائفة مءرب من ءارء المعهء. و هو الءء من ءائرة ملاراك. و هو مءرب للءمءللبة البشرفة مءربفى معهء كوءنءور للبنفن. هو الءى فءءر الءكافة المءابفة للالعبة. أءكى المءبر إلى لمشرفة بلغة ءواوفة. رءبء المشرفة النص الءى فءكى عءء المءبر. و هءا البءء فءفء من بفان الأسءاءة آمنءى وءى.

"أولا نحن من المشرفة ءى ءءر الءكافة، ولكن بعء أن نظر المءبر و هو الءء من قرفة ملاراك، فففر الءكافة ءى مطابفة بلاعبة. و فابانا أن هءا الءء الءى فكون مءرب أفضا فى معهء كوءنءور للبنفن. هو فءكى الءكافة بلغة ءواوفة و نحن من المشرفة نرءبه إلى النص."<sup>85</sup>

فى ءمءللبة البشرفة، أن المءكلم عن الأراءوء مءءاء ءفءا. لأنه الءى ففءم الالعب. و لهءه المءرءفة هءاك المءكلمءان اللءن ءراءبان الالعباء و ءقولان كل الءوار للالعباء. إذا على الالعباء ءمءلن بمءركءهن و رقصهن فقط. لهءه ءمءللبة ءسءءم لغءان (الانءلفزة و العربفة). عللهما المهارفة لءففر ءبفة صوءهما باللءهءة الءواوفة. و لكلامهما لابلء أن ءفهم عءء المءفرءفن.

"المءكلمة عن الأراءوء هى ءى ءقول ءمفع قول الالعبة. لءلك الالعبة إلا ءءرك و ءرقص فقط، لكن لابلء مءسوافا بقول المءكلمة عن الأراءوء. لهءه السنة هءاك

<sup>84</sup> أنظر نسخة المءابفة بالرقم 03/W/AW/9/6/2016 فى المءلق هءا البءء

<sup>85</sup> أنظر نسخة المءابفة بالرقم 03/W/AW/9/6/2016 فى المءلق هءا البءء

المتكلمتان اللتان تراتبان الالاعبة. لهذه التمثيلية تستخدم لغتان هما الانجليزية و العربية. عليهما المهارة لتغيير تبعة صوتهما باللهجة الجاوية. و لكلامهما لا بد أن تفهيم عند المتفرجين.<sup>86</sup>

لترتيب الفن في هذه التمثيلية، يحتاج إلى خلفيات جيدة. و الخفية المسرح تصنع من الخشب الرقائقي المطلي بمفهوم ذلك البرامج. لأن في التمثيلية البشرية نوع من التمثيلية التقليدية الجاوية، زادد الطلاب السنة النهائية الخيال الظل. لإضافة الانطباع جاوى القوي. و للموسيقي يستخدم بغاملان، للملابس يلبس بلباس التمثيلي من دائرة جاوى مناسباً بخادع التمثيلي لكن لتكامة عن الأراجوز لا تلبس لباس جاوي لأن مكانهما تحت المسرح جانب الالاعب غاملان.

"إذا من خلفية المسرح عادة من الخشب الرقائقي المطلي مناسباً بمفهوم ذلك البرامج. و لإضافة الانطباع جاوى القوي نزيد الخيال الظل عليه. و للموسيقي يستخدم بغاملان، و للباس، يلبس بلباس التمثيلي من دائرة جاوى مناسباً بخادع التمثيلي لكن لتكامة عن الأراجوز لا تلبس لباس جاوي لأن مكانهما تحت المسرح جانب الالاعب غاملان."<sup>87</sup>

الصعوبة التي توجد الباحثة على الالاعبة هذه التمثيلية كالصعوبة في الحركة، كالرقص و دفاع النفس. جميعاً يحتاج إلى اجتهاد في التدريب. "أنهن تصعبن في الحركة. و في التمثيلية البشرية هناك الرقص و دفاع النفس. إذا عليهن الخفة في الحركة و هذا تصعبنهن لأن تحتاج إلى تدريب جيداً."<sup>88</sup>

<sup>86</sup> أنظر نسخة المقابلة بالرقم 03/W/AW/9/6/2016 في الملحق هذا البحث

<sup>87</sup> أنظر نسخة المقابلة بالرقم 03/W/AW/9/6/2016 في الملحق هذا البحث

<sup>88</sup> أنظر نسخة المقابلة بالرقم 03/W/AW/9/6/2016 في الملحق هذا البحث

### 3. دور التمثيلية المسرحية في ترقية مهارة الكلام باللّغة العربية لطالبات معهد "المودّة" الاسلامى للبنات جبير، جتيس، فونوروغو السنة الدراسية 2016-2015

هدف تدريب الكلام بهذه التمثيلية هو لتوجيه الطلاب إلى استخدام الجملات أو الاصطلاحات الجيدة، و استخدام الجملات الرسمية أم غير الرسمية، لنموى شجاعة الطلاب خصوصا لمواجهة المتفرجين المتنوعة. و في تلك التمثيلية نجد النقص فيها. و هي في المتردات، الضعوف في حفظ المقالة. و لأن التمثيلية تحتاج على ال ذوق، كانت طالبات غير مركزة حتى يضع حفظهن. أنهن مربوطة بحفظ المقالة لأهن تصعبن في تركيب الكلمات حتى تصعبن أيضا لاجراج الجملات من فهمهن. كقول الأستاذة أمينة الشعديّة:

"أن نصّهنّ يحتاج إلى اصلاح اللّغة أحيانا. ولكن بتلك قدرتهم نحن كمشرفة اللّغة المركزية نقدّر جهدهنّ لأنّ يتهدنّ إما نقيص في اللّغة، كنسي عند الكلام. أنهنّ لا تعتمدن على النصّ و تتكلّمن بلغتهنّ".<sup>89</sup>

بذلك الضعف نفهم أن مهارة الطالبات في الكلام ناقص جدا. و بهذا النقص يعطيهم الحماس لترقية مهارتهم جيدة. بحفظ النص دائما و دائما يستطيع أن تدبر الطالبات في الكلام. و هذا دليل أن التمثيلية وسيلة تامّة في ترقية مهارة الكلام. بعد أن تشتركن التمثيلية المسرحية، ارتقي كلامهن من جهة اللّهجة، و الفصاحة، و القواعد، و شجعاتهم أن تتكلمن أمام الجماعة. و من كانت أصلها سكوّة، فتبدء شجعاتها لاجراج صوتها.

<sup>89</sup> أنظر نسخة المقابلة بالرقم 02/W/AS/7/6/2016 في الملحق هذا البحث

"بعد أن تشترك الطالبات التمثيلية المسرحية، ارتقي كلامهن من جهة اللهجة، و الفصاحة، و القوائد، و شجعاتهم أن تتكلمن أمام الجماعة. و من كانت أصلها سكوّة، فتبدء شجعاتها لاجراج صوتها."<sup>90</sup>

أن التمثيلية المسرحية ليست فقط تدرب الكلام، لكن أيضا و أن تعرف المفردات الجديدة. و بهذه التمثيلية، أن تربط الأخوة اللغوية في معاملة الاجتماعى، و لنموى الذوق الصحيح ، و يقدر الرئي و الفكرة الحسنة. و الغرض الحقيقي للتمثيلية لمسليات القلوب و الفكر الفوضيا.

"بهذه التمثيلية، أخرجن الطالبات سليقة فنهّن كمن جهة التمثيلي، و الرقص، و طبيعتهن، و أن تعرف المفردات الجديدة. و بهذه التمثيلية، أن تربط الأخوة في معاملة الاجتماعى، و لنموى الذوق الصحي، و يقدر الرئي و الفكرة الحسنة."<sup>91</sup>

فوائد التمثيلية لطالبات معهد المودّة الاسلامى للبنات هي تكوين شخصية اللاعبة و طبيعتها و لنموى الثقة في نفوسهن. لأن بالتمثيلية، تعلمن الطالبات عن صفة و طبيعة الناس كثيرة و أما لمتفرجين، تستطيعون أن تستنبطن الحكمة منها و تدريب لاهتمام الحكاية من النص، و لغتها، و قوائدها.

"الفوائد للاعبة تكوين شخصية اللاعبة و أن تنمى الثقة في نفوسهن. لأن بالتمثيلية، تعلمن الطالبات عن صفة و طبيعة الناس كثيرة و أما لمتفرجين، تستطيعون أن تستنبطن الحكمة منها و تدريب لاهتمام الحكاية من النص، و لغتها، و قوائدها."<sup>92</sup>

<sup>90</sup> أنظر نسخة المقابلة بالرقم 04/W/RAP/10/6/2016 في الملحق هذا البحث

<sup>91</sup> أنظر نسخة المقابلة بالرقم 02/W/AS/7/6/2016 في الملحق هذا البحث

<sup>92</sup> أنظر نسخة المقابلة بالرقم 01/W/SM/7/6/2016 في الملحق هذا البحث

## الباب الرابع

### تحليل البيانات

4. تحليل البيانات عن الأنشطة اللغوية في ترقية مهارة الكلام باللّغة العربية لطالبات

معهد "المودّة" الاسلامى للبنات جبیر ، جتیس ، فونوروغو السنة الدراسية

2016-2015

مهارة اللّغة لها طبقات، من السفلى إلى العليا. واثق طالب مرحلة السفلى في استخدام اللّغة لأنه يتدبّر اللّغة جيدا في مرحلة السفلى. و بالعكس لم يواثق طالب مرحلة العليا في استخدام اللّغة لأنه ناقص في اللّغة.<sup>93</sup> أن على تعليم اللّغة أن تبدأ بالكلام. لأن غرضها لكي يقدرُوا طلاب أن يتكلموا باللّغة العربية في المحادثة اليومية، و أن يقرأوا القرآن و الأدعياء.<sup>94</sup> مهارة الكلام هي إحدى من مهارات اللّغة التي سيتمّ في تدريس اللّغة الحديثة. الكلام هو وسائل لتعزيز الفهم و الاتصال باستخدام اللّغة بوسائله.<sup>95</sup>

معهد الحديث المودّة الاسلامى للبنات إحدى من معهد الحديث الذي يدرسه تأكيد على اللّغة الأجنبية يعنى اللّغة الإنجليزية و اللّغة العربية. لتعزید مهارة الطالبات في اللّغة، جعل المعهد البيئة اللّغوية. و تلك تتكون من أربعة مهارات هي: مهارة

<sup>93</sup> عبد الوهاب رشدى و مملوعة النعمة، Memahami Konsep Dasar Pembelajaran Bahasa Arab

، 144-145

<sup>94</sup> و منا، Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab Teori dan Aplikasi، 66

<sup>95</sup> أحمد فؤاد ايغند ، Metodologi Pengajaran Bahasa Arab ، (ملائنج: دار نشر مشكات،

2004)، 110-111

الاستماع، و مهارة الكلام، و مهارة القراءة، و الآخر مهارة الكتابة. لكن ستبحث الباحثة عن تدريس مهارة الكلام خاصّة في هذا المعهد.

أن معهد المودّة الاسلامي للبنات له أنشطات لتدريس الكلام. كأنشطة يومية هي القاء المفردات.<sup>96</sup> هو أنشطة اعطاء المفردات الجديدة و صناعة جملة مفيدة بمدبرة المختصة من السنة الخامسة و صناعة جملة مفيدة بقواعد الذي تتعلمونه في الفصل. على الطلاب أن تتعلّموا ليقولوا الكلمة، و تركيب الجملة، و اخراج الفكرة.<sup>97</sup> و أن يتكلموا الطلاب تامة و واضحة من جهة تركيب الجمل. و هذا يحتاج على التدريب دائما و دائما. لأن بهذا التدريب تنظيم الأفكار الناس منهجيا.<sup>98</sup> و هذه تأكد كل يوم بعد الصلاة العشاء و قبل النوم، و بين مراحل. و للسنة الخامسة التي كانت من غير الوظيفة، أن تشتركن تلك الأنشطة بفصلهن. و أن المفردات المعطى مناسبة بطبقة مرحلتهن.

و أنشطة الأسبوعية كالمحادثة كل يوم الثلاثاء في الصباح، للموضوع حوارهن، اخترت قسم اللغة المركزية و تعطين إلى قسم اللغة المسكن ثم تعطين إلى أعضائهن. أن يختار المدرس الموضوع لتدريب الكلام على الموضوع المختار جذابا متعلق بحياة الطلاب.<sup>99</sup> هناك الاستراتيجية التي تعمل المدرسة في عملية تدريس الكلام يختار المدرس الموضوع لتدريب الكلام يطلب المدرس الطلاب ليحيوا التدريبات الشفوية و

<sup>96</sup> أنظر نسخة الوثيقة بالرقم: 04/D/9/6/2016 في الملحق هذا البحث

<sup>97</sup> عبد الحميد و أصدقاء، Pembelajaran Bahasa Arab, Pendekatan, Metode, Strategi, Materi

dan Media (مالانغ: الجامعة الاسلامية الحكومية مالانغ، 2008)، 43-42

<sup>98</sup> شيف المصطفى، Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif، 140-138

<sup>99</sup> عبد الحميد و أصدقاء، Pembelajaran Bahasa Arab, Pendekatan, Metode, Strategi, Materi

dan Media (مالانغ: الجامعة الاسلامية الحكومية مالانغ، 2008)، 43-42

حفظ المحادثة.<sup>100</sup> و ينبغي أن يحسن المعلم اختيارا الموضوعات التي يتحدث الطلاب فيها خاصة في المستوى المتقدم و يفضل أن يطرح على الطلاب في كل مرة موضوعان أو أكثر حتى تكون حرية الاختيار، فيتكلمون عما يعرفون.<sup>101</sup> فينبغي أن يكون الموضوع ذا قيمة، و أن يكون واضحا و محددًا.<sup>102</sup> و تشجيع اللغة أي اصلاح اللغة كل يوم الجمعة في الصباح. وأحيانا مشاهدة الأفلام. طلبت الطالبات لتحكين الاستنباط من الأفلام أو عليهن أن تبحن المفردات الغريبة. يحكى عن الاعلان المسموع من التلفاز، و الراديو، و الآخرين.<sup>103</sup> يستخدم الأفلام المتنوع لوسيلة تدريس اللغة العربية إما من الأفلام المتحرك أو غير المتحرك، و الملوّن أو غير الملوّن، و القصير أو الطويل. فالطريقة التي يستخدم المدرس هي: لعب الأفلام الأول للطلاب ثم سئل شفهيًا؛ ما موضوعه، و من لاعبه، و كيف الحكاية. أو بالطريقة الآخر طلب الطلاب ليعبر تعبيرا جذابا عندهم أو ليحكى قليلا عنه.<sup>104</sup> و هناك أيضا، الخطابة التي تأكد ثلاث مرّات في الأسبوع يعنى في يوم السبت لخطابة اللغة الانجليزية، و يوم الاثنين لخطابة اللغة الاندونيسية و يوم الثلاثاء لخطابة اللغة العربية. أن تدريس الخطابة تحتاج على تأكيد الاشتراك السامع و المتكلم. المثل، على الطلاب أن يكتب

<sup>100</sup> عبد الحميد و أصدقاء، Pembelajaran Bahasa Arab, Pendekatan, Metode, Strategi،

(مالانغ: الجامعة الاسلامية الحكومية مالانغ، 2008)، 42-43، Materi dan Media

<sup>101</sup> رشدى أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه و أساليبه، 161-162

<sup>102</sup> رشدى أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه و أساليبه، 161-162

<sup>103</sup> عبد الحميد و أصدقاء، Pembelajaran Bahasa Arab, Pendekatan, Metode, Strategi،

(مالانغ: الجامعة الاسلامية الحكومية مالانغ، 2008)، 42-43، Materi dan Media

<sup>104</sup> عبد الوهاب رشدى و مملوعة النعمة، Memahami Konsep Dasar Pembelajaran Bahasa



الاستنباط من قول المتكلم. و هذه أنشطة إحدى من تدريس اللغة العربية القديمة في عمليتها في أكثر من المعاهد الذي كان حاصلها جيدا.<sup>105</sup>

هناك أيضا الأنشطة التي تأكدها أحيانا في السنة كاستعراض الفن للسنة الخامسة، و استعراض الفن للسنة النهائية، و أسبوع اللغة. في استعراض الفن للسنة الخامسة هناك التمثيلية الخاصة باللغة الاندونيسية، و في استعراض الفن للسنة النهائية هناك التمثيلتان: هما التمثيلية الخاصة و التمثيلية البشرية، و أما في برامج أسبوع اللغة هناك المسابقات الكثيرة كمسابقة الخطابة للثلاثة اللغات (العربية، و الاندونيسية، و الانجليزية)، و قرض الشعر، و الغناء اللغوية، و التمثيلية المطالعة، و المجادلة، و التمثيلية المسرحية.<sup>106</sup> يتعلم الطلاب الكلام التمثيلية المسرحية<sup>107</sup> و على المدرسين اللغة العربية أن يدخل المسابقة الخطابة المنبارية كإحدى برامج المعهد كل السنة.<sup>108</sup> و هذا البيان لأمثلة تدريب الحوار بمدرس اللغة:

## (12) المحاور

يعطى المدرس سؤال واحد، يجيب الطالب الأول بجملة واحدة، ثم يسأل الطالب الأول، فيجيب الطالب الثاني، ثم يسأل الطالب الثاني، فيجيب الطالب الثالث، ثم تستأمر هذه المحاور حتى ينال جميعا.

<sup>105</sup> شيف المصطفى، Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif, 150

<sup>106</sup> أنظر نسخة الوثيقة بالرقم: 04/D/9/6/2016 في الملحق هذا البحث

<sup>107</sup> عبد الحميد و أصدقاء، Pembelajaran Bahasa Arab, Pendekatan, Metode, Strategi,

(مالانغ: الجامعة الاسلامية الحكومية مالانغ، 2008)، 42-43

<sup>108</sup> شيف المصطفى، Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif, 150

## 13) حفظ الحوار

أعطى المدرس أمثلة الحوار المكتوب ليحفظ الطلاب في بيتهم. في  
أسبوع الآتى طلب الطلاب ليعرض ذلك الحوار بزميلهم. لنموى الحالة و  
لتدريب مهارة الكلام طبيعيا، طلب الطلاب أن لا تحفظو ذلك الحوار فقط،  
لكن أيضا لمظاهرتة باهتمام إلى أشكال المعبر، والتعبير، و الحركة، و اللهجة  
مطابقة بالنص. ذلك الوار لا بد أن ينسيق بالطبقات مهارة الطلاب التي كانت  
مادته تأخذ من حياة الطلاب اليومية.

## 14) الحوار المرشد

في هذا الحوار يثبت المدرس الحالة و النص. يرجى على الطلاب أن ينشر  
التخيل التصور أنفسهم في الحوار بزميلهم بموضوع مناسب.

## 15) الحوار المجانى

## 16) مشاهدة الأقلام

يستخدم الأفلام المتنوع لوسيلة تدريس اللغة العربية إما من الأفلام  
المتحرك أو غير المتحرك، و المملون أو غير المملون، و القصير أو الطويل. فالطريقة  
التي يستخدم المدرس هي: لعب الأفلام الأول للطلاب ثم سئل شفها؛ ما  
موضوعه، و من لاعبه، و كيف الحكاية. أو بالطريقة الآخر طلب الطلاب  
ليعبّر تعبيرا جذاًبا عندهم أو ليحكى قليلا عنه.<sup>109</sup>

## 17) تدريب القواعد

كل من الأجناس هذا التدريب عند عمليته هي أول من تدريب الحوار

<sup>109</sup> عبد الوهاب رشدى و مملوعة النعمة، Memahami Konsep Dasar Pembelajaran Bahasa

## 18) القصّة

هي إحدى من أنشطة المفرحة. لكن لمن له الوظيفة لأن يقصّ أحيانا من الصعوبة لأن ليس للطلاب الصورة في ذهنهم. لذلك ينبغي على المدرسين أن يساعد طلابهم في البحث الموضوع القصّة.

## 19) المجادلة

في اختيار مادة البحث لمجادلة، ينبغي أن ينظر عن هذا الأحوال الآتي:  
 ت) أن تطابق بقدرة الطلاب و أن لا تكون المادة صعوبة للطلاب  
 ث) أن تطبيق بحبة الطلاب ليس بحبة المعلم. إذا لا يجب الطلاب بمادة الحوار، فسيكون الطلاب غير نشيط لاشترك تلك المجادلة.  
 ج) على المادة أن تكون عامّة و مشهورة  
 د) على الطلاب أن يشترك عند اختيار المادة لمشتركهم في أنشطة الكلام.

## 20) المقابلة

كأنشطة في تدريس الكلام، أن المقابلة تحتاج إلى الاستعادة. كمن المادة التي سيبحث، و الأسئلة التي توجه إلى الأخبار المخطط و استخدام الجملات القصيرة و الواضحة.

## 21) التمثيلية المسرحية

التمثيلية هي إحدى من تعليم الكلام التي تحتوي بعناصر ابتكار الناس لأنها مسرورة. ولكن ليس كل طالب موهوب للعبها. إذا يختار المدرس الطلاب للعبها، و أما من غير لاعب كالمترحين. المراد بهذا ليس لأخذ المنفعة من هذه التمثيلية ولكن هذه إلا اللعب. و للمترحين سيستنبط باستماعها أو بفهمها.

## 22) الخطابة

في هذه الأمثلة تدريس الخطابة تحتاج على تأكيد الاشتراك السامع و المتكلم. المثل، على الطلاب أن يكتب الاستنباط من قول المتكلم. و هذه أنشطة إحدى من تدريس اللغة العربية القديمة في عمليتها في أكثر من المعاهد الذي كان حاصلها جيدا. على المدرسين اللغة العربية أن يدخل المسابقة الخطابة المنبارية كإحدى برامج المعهد كل السنة.<sup>110</sup>

العوامل الذي يسبب الطالبات تصعبن في الكلام هي أنهن لم تقدرن باستخدام فعل الماضي و المضارع في جملة، و عادة بسبب نسيا بمعنى المفردات، و تستحين و يخفن بخطاء في الكلام، و أنهن لم يعرفن المفردات التي تتكلمها، و أصل من تابعتهن السكيتة. تقول الأستاذة ستي مريم بهذا الحال:

"إحدى منها أنهن لم تقدرن باستخدام فعل الماضي و المضارع في جملة، و عادة بسبب نسيا بمعنى المفردات، و تستحين و يخفن بخطاء في الكلام، و أنهن لم يعرفن المفردات التي تتكلمها، و أصل من تابعتهن السكيتة"<sup>111</sup>

هذا البحث على البيان كما يلي:

المشكلات في الحويس مهارة الكلام، و هي:

(5) أن الطلاب لا يعتمد على أنفسهم لأن:

ت) خوف بعمل الخطاء

ث) خوف بانقد

ح) الحشمة

(6) ليس لهم المادة للتحديث

<sup>110</sup> شيف المصطفى، Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif، 150

<sup>111</sup> أنظر نسخة المقابلة بالرقم 01/W/SM/7/6/2016 في الملحق هذا البحث

(ت) لا يستطيع أن يفكر ما سيقول

(ث) ليس معهم التشجيع ليعبر مل يسعر

(7) النقص في الشراكة

(8) استخدام اللّغة الأم و لا يستطيع أن يستخدم اللّغة الأجنبية<sup>112</sup>

السعي الذى تسعين الأستاذات هيئت اللغة لتساعدن الطالبات فى ترقية مهارة

كلامهن هى كتدريس فى الفصل، طلبت المدرسة طالباتهن لتتقدمن أمام الفصل لتصرحن ببيان الأستاذة باللغة فهمهن، و اجماع الطالبات كل يوم الجمعة اصلاح اللغة و أحيانا مشاهدة الأفلام. بعد انتهائها طلبت الأستاذة هيئة اللغة الطالبات أن تأخذن الاستنباط. طلب الطلاب ليشاهد و ليسمع المحادثة من المدياع الايلكترونيكي كثيرا حتى معتادا باللهجة المتكلم الأصلي.<sup>113</sup> يحكى عن الاعلان المسموع من التلفاز، و الرّاديو، و الآخريين<sup>114</sup> و أن تحليل البيانات التى بحثتها الباحثة مطابقا بالبيان المذكور.

<sup>112</sup> عبد الوهاب رشدى و مملوعة النعمة ، Memahami Konsep Dasar Pembelajaran Bahasa Arab ،

92-91 ، Arab

<sup>113</sup> راضية زين الديت و أصدقاء، Metodologi & Strategi Alternatif Pembelajaran Bahasa Arab ،

، (جوغياكرتا: فستكا رحلة غروب، 2005)، 63 ،

<sup>114</sup> عبد الحميد و أصدقاء، Pembelajaran Bahasa Arab, Pendekatan, Metode, Strategi ،

(مالانغ: الجامعة الاسلامية الحكومية مالانغ، 2008)، 43-42 ، Materi dan Media

5. تحليل البيانات عن تطبيق التمثيلية المسرحية في ترقية مهارة الكلام باللغة العربية لطالبات معهد "المودّة" الاسلامي للبنات جبير ، جتيس ، فونوروغو السنة الدراسية 2015-2016

سوى تدريس الكلام، تخصيص الباحثة بحثها على التمثيلية المسرحية. التمثيلية هي احدى من تعليم الكلام التي تحتوى بعناصر ابتكار الناس لأنها مسرورة. ولكن ليس كل طالب موهوب للعبها. إذا يختار المدرس الطلاب للعبها، و أما من غير لاعب كالمترشحين. المراد بهذا ليس لأخذ المنفعة من هذه التمثيلية ولكن هذه إلا اللعب. و للمترشحين سيستنيط باستماعها أو بفهمها.<sup>115</sup>

يستخدم مصطلح التمثيلية لإشارة العروض المسرحية على أساس اللّعب الدرامى. فى التمثيلية المسرحية، تغيير الأحرف نفسيا يهتم جدا. و قصة خلفية اخترع قدم تفصيلا جيدا. سلسلة من القصص فى التمثيلية المسرحية تتبع خط المؤامرة دقة. فى محاولة لجذب اهتمام و ذوق المترشحين لهذه القصة الوضع. تقدم اللاعب فى سلوك العمل و تزويده الإحساس بأن المترشحين مفتون. و يتعلق حدث واحد إلى الحوادث أخرى لتعويض القصة الكاملة. مع كل الاتفاقيات التي هي فى ذلك، تحاول التمثيلية المسرحية لتقديم قصة فضلا عن حوادث حقيقية.<sup>116</sup>

فى معهد المودّة للبنات هناك أيضا الأنشطة التي تأكدها أحيانا فى السنة كاستعراض الفن للسنة الخامسة، و استعراض الفن للسنة النهائية، و أسبوع اللغة. فى استعراض الفن للسنة الخامسة هناك التمثيلية الخاصة باللغة الاندونيسية، و فى استعراض الفن للسنة النهائية هناك التمثيلتان: هما التمثيلية الخاصة و التمثيلية

<sup>115</sup> شيف المصطفى، Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif، 150

<sup>116</sup> ايكا ستوسو و أصدقاء، Seni Teater Jilid I untuk Sekolah Menengah Kejuruan، 47-51

البشرية. لتمثيلية الخاصة، تستخدم اللغتان (اللغة الانجليزية و اللغة العربية).  
 فتمثيلية البشرية تستخدم أيضا باللغتان (اللغة الانجليزية و اللغة العربية).  
 فى التمثيلية البشرية تحكى عن حكاية جواوية التقليدية القديمة. لاستعراض  
 الفن للسنة النهائية أن اللاعبة مختره بمشرفتهن. يختر المدرس الطلاب للعبها، و أما  
 من غير لاعب كالمتفرجين. المراد بهذا ليس لأخذ المنفعة من هذه التمثيلية ولكن  
 هذه إلا اللعب. و للمتفرجين سيستنبط باستماعها أو بفهمها.<sup>117</sup> و هذه تناسب  
 بخادعة فى الحكاية المستخدمة.

لأن التمثيلية البشرية تحتاج إلى اجتهاد جيد، بحثت مشرفة لاستعراض الفن  
 للسنة النهائية مدرب من خارج المعهد. و هو الجد من دائرة ملارك. و هو مدرب  
 للتمثيلية البشرية مدبرفى معهد كونتور للبنين. هو الذى يختر الحكاية المطابقة  
 للاعبة. أحكى المدبر إلى المشرفة بلغة جواوية. رتبت المشرفة النص الذى يحكى  
 عند المدبر. و هذا البحث يتبى من بيان الأستاذة آمندي ودي.

"أولا نحن من المشرفة التى تختار الحكاية، ولكن بعد أن نظر المدبر و هو الجد من قرية ملارك،  
 يغير الحكاية التى مطابقة بلاعبة. و فابانا أن هذا الجد الذى يكون مدرب أيضا فى معهد  
 كونتور للبنين. هو يحكى الحكاية بلغة جواوية و نحن من المشرفة نرتبه إلى النص."<sup>118</sup>

أن التمثيلية البشرية هي وجود من تمثيلي البشري جاوى من خيال الظل  
 المشهورة و يلعب بالبشري كاملا بالغناء و الرقص بدون قناع. يدخل تمثيلي  
 البشري إلى المسرح التقليدي لأن الخادع فى حكايته. و المتكلم عن الأراجوز  
 كمرتب الرائج و لا يتقدم فى المسرح.<sup>119</sup> يطلب من اللاعبين لإتقان جوانب

<sup>117</sup> شيف المصطفى، Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif، 150

<sup>118</sup> أنظر نسخة المقابلة بالرقم 03/W/AW/9/6/2016 فى الملحق هذا البحث

<sup>119</sup> ايكا ستوسو و أصدقاء، Seni Teater Jilid I untuk Sekolah Menengah Kejuruan، 23-34

التمثيل مدربون على وجه التحديد، و هي البدنية، و الروحية، و الفكرية.<sup>120</sup> و أحسن الحوار يأخذ من الحياة اليومية باختصار، و ضبط، و مقتصد، وملفت. طريقة كتابه بأخذ الحسن و رمى القبيح. و أحسن الحوار هو غير طويل ولكن يربط بين الطبيعة و يربط الحديث. لا تنسى بفرق الأصوات.<sup>121</sup>

ففى هذه التمثيلية البشرية تحتاج كثيرة إلى المتكلمة عن الأراجوز لترتيب اللاعبة. إذا تلفظ المتكلمة عن الأراجوز النص بصوة متفرقة. و فى هذه التمثيلية البشرية هناك المتكلمتان عن الأراجوز و هما تستخدمان لغتان (اللغة الانجليزية و اللغة العربية). و للغناء يستخدم بغاملان، إلى ترتيب الأصوات لتنظيم خروج الأصوات من مصدر الصوت كالصوت اللاعبين، و الحالة، و الغناء. و يحتاج على ترتيب الأصوات لينتج إلى التناسق.<sup>122</sup>

فأما لخلفية المسرح يستخدم من الخشب الرقائقي المطلي بمفهوم ذلك البرامج. لأن فى التمثيلية البشرية نوع من التمثيلية التقليدية الجواوية، زادد الطلاب السنة النهائية الخيال الظل. لإضافة الانطباع جاوى القوي. أن هذا من ترتيب المسرح يعنى تنظيم المناظر فى المسرح عند عملية المسرحية. و أما هدفه، كى يكون اللعب ظاهرا عند المتفرجين و يحي التمثيلية و حالة المسرح.<sup>123</sup> و للملابس يلبس بلباس التقليدي جواوية، لكن متكلمتان عن الأراجوز لا يلبس لباس التقليدي جواوية لأن مكانهما تحت المسرح قريتان بالاعب غاملان.

<sup>120</sup> ايكا سنتوسو و أصدقاء، Seni Teater Jilid I untuk Sekolah Menengah Kejuruan، 45-47

<sup>121</sup> فريد سبان، Yuk Nulis Skenario Sinetron Panduan Menjadi Penulis Skenario Sinetron

Jempolan، (جاكرتا: دار النسر غارودا قستاكا، 2009)، 142-145

<sup>122</sup> ايكا سنتوسو و أصدقاء، Seni Teater Jilid I untuk Sekolah Menengah Kejuruan، 45-47

<sup>123</sup> ايكا سنتوسو و أصدقاء، Seni Teater Jilid I untuk Sekolah Menengah Kejuruan، 45-47



البيان يعتمد بيان أن ترتيب التزيين و ترتيب الملابس هو تنظيم التزيين و الملابس المستعمل على اللاعب. فائدته ليظهر تابعة التمثيل الملعب.<sup>124</sup>

و أما في برامج أسبوع اللغة هناك المسابقات الكثيرات كمسابقة الخطابة للثلاثة اللغات (العربية، و الاندونيسية، و الانجليزية)، و قرص الشعر، و الغناء اللغوية، و التمثيلية المطالعة، و المجادلة، و التمثيلية المسرحية.<sup>125</sup> يتعلم الطلاب الكلام التمثيلية المسرحية<sup>126</sup>

في البرامج الأسبوع اللغة هناك مسابقتان للتمثيلية المسرحية. التمثيلية للقنصولية و التمثيلية بين المساكين. للتمثيلية القنصولية تأخذ من حكاية دائرة. و للتمثيلية بين المساكين أن الحكاية من الرأي المدبرة أو الأعضاء. و للاعبة، جعلت المدبرة الاختيار. و ملابس، تلبس بلباس مطابقا بحكيائهن. كقول الأستاذة روري أربيليانا فترى عند القابلة:

"لنص يصنع بمدبرة القنصول لكن للحكاية، تشاورن جيع أعضاء قنصولية لثين ما تردن من الحكاية ثم تترجم بمدبرة القنصول و للمساكين يصنع بمدبرة أيضا و أحيانا من لها الرئي فلتتفصل بصناعة النص فستترجم بعدها بمدبرة المساكين." "لقنصولية أحيانا تتبع إلى مدبرة. أنهن تختزن من جهة ثقة نفسهن، و شجعائهن أن تتكلمو أمام المجتمع. و أما للمساكين متساجبا بقنصولية و أحيانا أيضا جعلت مدبرة المساكين الاختيار."

<sup>124</sup> ايكا سنتوسو و أصدقاء، Seni Teater Jilid I untuk Sekolah Menengah Kejuruan، 45-47

<sup>125</sup> أنظر نسخة الوثيقية بالرقم: 04/D/9/6/2016 في الملحق هذا البحث

<sup>126</sup> عبد الحميد و أصدقاء، Pembelajaran Bahasa Arab, Pendekatan, Metode, Strategi،

Materi dan Media، (مالانغ: الجامعة الاسلامية الحكومية مالانغ، 2008)، 42-43

الوجوه في التطبيق المسابقة في التمثيلية المسرحية في هذا المعهد هي القواع،  
و اللهجة، و الفصاحة، و تركيب الجملات. كبيان الذي تعتمد الباحثة بأن وجوه  
في تطبيق الكلام للتمثيلية باهتمام كما يلي:

(6) التجويد

(7) اللهجة

(8) القوائد

(9) الفصاحة

(10) الأسلوب<sup>127</sup>

فجميع البيانات الآتية التي تنال الباحثة من الملاحظة و لمقابلة مطابقا  
بالبيانات من الكتب المذكورات.

6. تحليل البيانات عن دور التمثيلية المسرحية في ترقية مهارة الكلام باللّغة  
العربية لطالبات معهد "المودّة" الاسلامي للبنات جبير ، جتيس ، فونوروغو  
السنة الدراسية 2015-2016

ينبغي على الممثل أن يستحق خلفية التعريف التمثيل. لأن إذا ليس له تلك  
المعرفة، عليه أن يعمقها بتعريف النظرية، و الفنّ، و المران.<sup>128</sup>

هدف تدريب الكلام بهذه التمثيلية هو لتوجيه الطلاب إلى استخدام  
الجملات أو الاصطلاحات الجيدة، و استخدام الجملات الرسمية أم غير الرسمية،  
لنموى شجاعة الطلاب خصوصا لمواجهة المتفرجين المتنوعة.<sup>129</sup>

<sup>127</sup> <http://sastra-indonesia.com/2011/01/siswa-dan-aspek-pembelajaran-drama/>

<sup>128</sup> ايكا د ستورس، The Art of Acting Seni Peran untuk Teater, Film & TV، 37

<sup>129</sup> أحمد فؤاد ايفند، Metodologi Pengajaran Bahasa Arab، 120

و في تلك التمثيلية تجد الباحثة النقص فيها. و هي في المتردات، الضعوف في حفظ المقالة. و لأن التمثيلية تحتاج على الذوق، كانت طالبات غير مركزة حتى يضع حفظهن. أهن مربوطة بالحفظ المقالة لأهن تصعبن في تركيب الكلمات حتى تصعبن أيضا لاجراج الجملات من فهمهن. المشكلات التي توجد الباحثة من الطالبات أهن تنسين بالنص لكنهن لا يسكتن و يستأمرن بفهمهن، و اللهجة التي غير واضحة في السماع، و أخطأن في قواعد الجملة المحفود.

هاهو هذا الذي يسبب إلى مشكلات الكلام في التمثيلية:

4) الصعوبة لاجراج الرأي حتى يتشكك الطلاب ما سيتقدم

5) النقص في المفردات و القوائد حتى يصعب الطلاب في الكلام

فوائد التمثيلية لطالبات معهد الموّدة الاسلامى للبنات هي تكوين شخصية الالعبة و طبيعتها و نموى الثقة في نفوسهن. لأن بالتمثيلية، تعلمن الطالبات عن صفة و طبيعة الناس كثيرة و أما ملتفرجين، تستطيعون أن تستنبطن الحكمة منها و تدريب لاهتمام الحكاية من النص، و لغتها، و قوائدھا. كما تقول الأستاذة ستي مريم:

"الفوائد لالعبة تكوين شخصية الالعبة و أن تنمى الثقة في نفوسهن. لأن بالتمثيلية، تعلمن الطالبات عن صفة و طبيعة الناس كثيرة و أما ملتفرجين، تستطيعون أن تستنبطن الحكمة منها و تدريب لاهتمام الحكاية من النص، و لغتها، و قوائدھا."

أن التمثيلية المسرحية ليست فقط تدرب الكلام و ثقة الطالبات، لكن أيضا تدرب سليقة فنهنّ من جهة رقصهن، و طبيعتهن، و أن تعرف المفردات الجديدة.

و بهذه التمثيلية، أن تربط الأخوة في معاملة الاجتماعى، و لنموى الذوق الصحى، و يقدر الرأى و الفكرة الحسنة. و الغرض الحقيقى للتمثيلية لمسليات القلوب و الفكر الفوضيا.

هدف التمثيلية فى المسرح هو:

9) تكوين الشخصية و الطبيعية للاعبها

10) تسميد الثقة

11) التعاون مع الغير

12) تسميد المهارة فى استخدام اللغة

13) تسميد المهارة فى الرئي

14) تكريم الحاصل الفن

15) تدريب فى المنظمة

16) تدريب ليكون الرئي<sup>130</sup>

و جميع تحليل البيانات من القابلة، و الثقافة، و الملاحظة التى كتبه الباحثة

فى هذا البحث قد مكتوب فى الكتب. بهذا دليل أن تدريس التمثيلية وسيلة جيدة

فى ترقية مهارة الكلام باللغة العربية.



## الباب الخامس

### الخاتمة

#### ﴿أ﴾. نتيجة البحث

بناء على عرض البيانات وتحليلها في الأبواب الماضية. فاستنبطت الباحثة

نتيجة البحث فيما يلي:

1. إن الأنشطة اللغوية في ترقية مهارة الكلام باللّغة العربية لطالبات معهد "المودّة" الاسلامى للبنات التي تساعد الطالبات في تعلم اللغة العربية هي متنوعة: كالمحادثة، و القاء المفردات، و المحاضرة، و تشجيع اللغة، و مسابقة اللّغة كالتمثيلية المسرحية، و المجادلة، و قرص الشعر، و الأغنية اللّغوية، و الخطابة المنبرية.
2. إن التطبيق التمثيلية المسرحية على الطالبات أنهنّ تستخدمن اللغتان (اللغة العربية و اللغة الانجليزية) بلهجة صحيحة و قواعدها عند تركيب الجمل في وقت معين، فأما للتمثيلية التقليدية كالتمثيلية البشرية يلفظ الحوار بلهجة جوارية. و عليهن أن تحفظن نصهن جيدا.
3. إن للمسرحية التمثيلية دورا كبيرا في ترقية مهارة الكلام باللّغة العربية كمثل هنّ تستطعن أن تتكلمن اللّغة العربية بقوائد صحيح و بجمل مركب، و أن تعرفن المفردات الجديدة. و بهذه التمثيلية، أن تربط الأخوة اللّغوية في معاملة الاجتماعي، و لنموى الذوق الصحيح.

## ﴿ب﴾. الاقتراحات

و بعد عرفت وفهمت الباحثة جميع المسائل التي تتركب عن دور  
التمثيلية المسرحية لترقية مهارة الكلام بمعهد المودّة الاسلامى للبنات، فتتقدم  
الباحثة بالإقتراحات النافعة وهي:

### 1. للمدرسة

- أ. يرجى هذا البحث العلمي مفيد لجهة إلى تدريس اللّغة العربية،  
خصوصا لترقية مهارة الكلام بالتمثيلية المسرحية بمعهد المودة  
الاسلامى للبنات جبير، جتيس، فونوروغو.
- ب. ينبغي علي المدرسات أن يعطين أسوة حسنة على الطالبات  
معهد المودة الاسلامى للبنات جبير، جتيس، فونوروغو في  
استخدام اللغة العربية.

### 2. للطالبات

- أ. ينبغي علي الطالبات أن ترقى مهارة كلامهن ليسهلن  
لاتصال بينهن
- ب. ينبغي علي الطالبات أن تشتركن التمثيلية المسرحية لزيادة  
شجعاتهن في التكلم أمام الجماعة

### 3. للباحثين القادمين

- أ. أن يكون البحث اعتمادا للبحث السابق بأن التمثيلية  
المسرحية لها دورا كبيرا في ترقية مهارة الكلام.

## ب.المراجع

ت.

### ث.المراجع العربية:

- ج. أحمد طعيمة، رشدي، تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجة و أساليبية، مصر: عميد كلية التربية جامعة المنصورة، 1989
- ح. الغلاييني، مصطفى، جامع الدروس العربية ، بيروت لبنان. دار الفكر. ٢٠٠٧
- خ. مألوف اليسوعي، لويس، المنجد، بيروت: دار المشرق، 1986

### د. المراجع الأجنبية:

- ذ. أرشد، أ زهر، Bahasa Arab dan Metode Pengajarannya،  
يوغياكارتا: فوستاكا فلاجار، 2003
- ر. ارى كنتا، سوهرسيمي، Prosedur Penelitian, Suatu Pendekatan  
Praktek ، جاكرتا: دار نسر رينيك سيبتا، 2003
- ز. العزيز، فرق ان و حيدر الوس نلية، ؛  
Komunikatif Teori dan Praktek ، بانفونغ: دار نسر رماجا  
رسدى كريا، 1996
- س. المصطفى، شيف ، Strategi Pembelajaran Bahasa Arab  
Inovatif، مالانج: الجامعة الاسلامية الحكومية مالك، 2011
- ش. ايفند، أحمد فؤاد، Metodologi Pengajaran Bahasa Arab ،  
مالانج: دار نشر مشكات، 2004

- ص. بحث العلمي: محمد قمر الدين، Peningkatan Kemampuan Berbicara melalui Teknik Bermain Peran pada Siswa Kelas V MI Negeri Kudus Tahun Ajaran 2007/2008
- ض. تري جاهايا ، أغوس، Pengantar Linguistik Arab ، الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروكو، 2008
- ط. جلدو، أحمد ، Rahasia Akting Sempurna، سليمان: دار النسر غارودوجا، 2010
- ظ. دهلا، جويرية، Metode Belajar Mengajar Bahasa Arab ، سورابايا: الاخلاص، 1992
- ع. رشدی، عبد الوهاب و مملوعة النعمة، Memahami Konsep Dasar Pembelajaran Bahasa Arab ، مالانج: الجامعة الإسلامية الحكومية مالك، 2011
- غ. سبان، فريد، Yuk Nulis Skenario Sinetron Panduan Menjadi Penulis Skenario Sinetron Jempolan ، جاكرتا: دار النسر غارودا قستاكا، 2009
- ف. ستورس، ايكا د ، The Art of Acting Seni Peran untuk Teater, Film & TV ، جاكرتا: دار النسر غراميدي فستاكا أوتاما، 2003
- ق. سنتوسو، ايكا، و أصدقاء ، Seni Teater Jilid I untuk Sekolah Menengah Kejuruan ، جاكرتا: Direktorat Pembinaan Sekolah Menengah Kejuruan ، 2008
- ك. سروونو، جونتان ، Metode Penelitian Kuantitatif & Kualitatif ، يغيكرتا: دار نسر غراها علم، 2006



ل. سکمادینتا، نانا سیدیة، Metode Penelitian، باندونگ: رسدی  
کریا، 2003

م. شمس الدین و فسمیة دامینتی، Metode Penelitian Pendidikan  
Bahasa، باندونگ: رماجا رشدی کریا، 2011

ن. سوجروینی، ف ویرتنه، Metodologi Penelitian Lengkap, Praktis,  
dan Mudah Dipahami، یوغیاکرتا: فستکا بارو، 2014

ه. سوغیونو، Memahami Penelitian Kualitatif، باندونگ: الفاییتا،  
2005

و. کریوییل، جهون و، Research Design Pendekatan Kualitatif,  
Kuantitatif dan Mixed، یوغیاکرتا: قستکا فیلاجار، 2013

ی. هادی، سوتریسنو، Metodologi Research، یوغیاکرتا: اندی  
اقسیت، 2000

أ. هرمان، أسیف، Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab،  
باندونگ: دار نشر رماجا رشدی کریا، 2011

ب.ب. مولیونگ، لکسی ج، Metodologi Penelitian Kualitatif،  
باندونگ: فیتا رماجا روسدا کاریا، 2005

ت.ت. و منا، Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab Teori  
dan Aplikasi، یوغیاکرتا: دار نشر تیراس، 2011

ث. <http://sastra-indonesia.com/2011/01/siswa-dan-aspek-pembelajaran-drama>

ج.ج. [kimanunggal.blogspot.com](http://kimanunggal.blogspot.com)